

業務用インドネシア語 文例集 205

Copy right インドネシアビジネスサポート

本文例集は、一般に販売されているインドネシア語入門書などにより、既にある程度の基礎を理解した人達が、日常の業務をインドネシア語で表現することを可能にするために作られたものです。

但し、筆者のインドネシア語勉強の経験から、基礎知識として大事と思われることは、冒頭に【基礎要約編】としてまとめてあります。

本編は【管理業務編】から【返品業務編】までの6分野にわたり、200種類の日本語文例を紹介し、それぞれについて、インドネシア文、カタカナ発音、単語の意味、語根・接頭辞・接尾辞の解説などを紹介しています。

インドネシア語は会話レベルでは語根だけで通用する非常にシンプルな言語と言えますが、文章にして正しい意味を表現するには接頭辞や接尾辞を活用した語彙の展開が不可欠です。

筆者の外国語習得に際してのモットーは『習うより慣れろ』であり、15年間の現地滞在期間中ならびに帰国後の勉強法もそれを全うしました。

『習うより慣れろ』を重視することから、またか、とうんざりするくらい同じ内容の解説文が何度も何度も登場します。

この文例集に慣れることを通じて、気が付けば日常業務においてインドネシア語が自由に使えるようになることを期待しております。

尚、同じ日本語表現に対して複数の異なるインドネシア語表現が使われているが、これは言うまでもなく色々な表現があるということを暗に示しています。

ご利用に際してはファイルの検索機能を活用し、該当する日本語から文例を探すことをお勧めします。

2012年6月

小野耕司

目次

基礎要約編	4 ページ
管理業務編	15 ページ
計画業務編	29 ページ
調達業務編	44 ページ
生産業務編	59 ページ
納入業務編	73 ページ
返品業務編	87 ページ

【基礎要約編】

発音

幸いなことにインドネシア語の発音は学校で習ったローマ字発音とほぼ同じです。綴りもアルファベットですから日本人にとっては最も覚えやすい外国語だと思います。但し、敢えてほぼ同じと言った理由は、いくつか日本人には馴染みの無い発音があるからです。しかし、実はこれが出来るとインドネシア語独特の発音に近くなります。

①アルファベットの発音

ドイツ語に近く、A アー、B ベー、C ツェー、D デー、E エー、F エフ、G ゲー、H ハー、I イー、J ジェー、K カー、L エル、M エム、N エン、O オー、P ペー、Q クー、R エル、S エス、T テー、U ウー、V フェー、W ウェー、Y イェー、Z ジーとなります。

②"e"の発音

『う』を発音する口の形で『え』と発音します。英語の **To** に相当する **Ke** がこれに当たります。良く間違える単語に **Sempit** (狭い) と **Sumpit** (箸) があります。

③L と R の違い

L はそのままエルと発音しますが、R はいわゆる巻き舌でエルルルルルと発音します。練習が必要です。良く間違える単語に **Langkah** (ステップ) と **Rangka** (フレームワーク) があります。

④N と NG の違い

語尾が **N** の場合は舌が上顎と下顎の中間で浮いたまま終わります。**NG** の場合は日本語の『ん』と同じように舌は上顎に付いて終わります。これは日本人には少し難題ですが、意識して発音すると不可能ではありません。

良く間違える単語に **Asin** (塩辛い) と **Asing** (異種の) があります。

⑤H の有無

これも日本人には馴染みの無い発音ですが、語尾に **H** がある場合は口を開けたまま空気を吐き出しながら終わります。良く間違える単語に **Langkah** (ステップ) と **Langka** (希少な) があります。

構文

英語を小さい時から学んできた日本人にとって、英語を思い出して、単語を置き換えることでインドネシア語の文を楽に作れます。

例えば・・・

I love you

Aku cinta pada mu (pada は英語の on に相当する)

I go to school

Saya pergi ke sekola

I like ride bicycle

Saya suka naik sepeda

但し、形容詞や順番を示す用語は名詞の後に付きます。

I can see big mountain

Saya bisa melihat gunung 山 besar 大きい

語根の変化

インドネシア語が勉強し易い大きな理由の一つは単語の元素とも言える語根を覚え、その変化のルールを理解するだけで、表現力が数倍に広がることです。

語根には名詞、形容詞、動詞さまざまありますが、最悪これら語根だけを並べるだけでも大体の意味は通じるので、もしかしたらインドネシア語の原始時代には語根しかなかったのではないかと勝手に想像しています。

良く使われる語根の代表例としては、**Makan** (食べる)、**Bicara** (話す)、**Lihat** (見る)、**Pikir** (考える) などがあります。

これら語根に接頭辞や接尾辞と言われるものを、あるルールに従って、前または後ろ、あ

るいは前後に付けることで、例えば変化が最も多い動詞は自動詞⇒他動詞⇒使役動詞と、あたかもレベルが上がるように変化していきます。例として **Bicara** を変化させると、**Ber-bicara** (話をする) ⇒**Mem-bicara-kan** (～について話す) ⇒**Memper-bicara-kan** (～に話をさせる)・・・となります。但し、実際は語根と接頭辞や接尾辞の間にあるハイフオンは表記しません。

単語によって例外はたくさんあるのですが、**Ber** で始まったら自動詞だ、**Me** で始まり **kan** で終わったら他動詞だ、**Memper** で始まり **kan** で終わったら使役動詞だと考えても良いでしょう。

ここで少し厄介なのは、**Me** で始まる場合、語根の頭文字によって **Me** そのものが変化することです。基本的には**Me+**語根なのですが、語根の頭文字が母音の場合は**Me**ではなく**Meng**となります。例えば **Ajar** (勉強する) の場合は **Mengajarkan** (教える) となります。確かに **Me+**語根では発音し難いのが判ります。

語根の頭文字が **B** または **P** の場合は **Me** は **Mem** となり、さらに頭文字が **P** の場合は **P** が消えて無くなります。例えば、**Pakai** (使う) は **Memakai** (～を使う) となります。

語根の頭文字が **C,D,T** の場合は **Me** は **Men** となり、さらに頭文字が **T** の場合は **T** が消えて無くなります。例えば、**Tulis** (書く) は **Menulis** (～を書く) となります。

語根の頭文字が **G** または **K** の場合は **Me** は母音の時と同じ **Meng** となり、さらに頭文字が **K** の場合は **K** が消えて無くなります。例えば、**Kirim** (送る) は **Mengirim** (～を送る) となります。

語根の頭文字が **S** の場合は **Me** は **Meny** となり、さらに頭文字 **S** が消えて無くなります。例えば、**Suka** (好む) は **Menyukai** (～を好む) となります。

インドネシア語の特徴の受動態のところでも少し紹介しましたが、他にも接頭辞や接尾辞はありますが、その数は決して多くないので心配することはありません。

疑問文

インドネシア語の疑問詞は英語と比較して覚えると判り易い。

What ? ⇒ Apa ?

What is this ? Apa ini ? これは何ですか？

Why ? ⇒ Kenapa ? あるいは Mengapa ? (通常は前者の Kenapa を使う)

Why are you angry ? Kenapa anda marah ? 何故怒っているの？

When ? ⇒ kapan ?

When we go to park ? Kapan kita pergi ke taman ? 何時私達は公園に行きますか？

Who ? ⇒ Siapa ?

Who are you ? Siapa kamu ? お前は誰だ？

Whom ? ⇒ Kepada siapa ?

To whom do you send gift ? Kepada siapa anda kirim kado ? あなたは誰に贈り物を送るのですか？

Where ? ⇒ Dimana ?

Where is your home ? Dimana rumah anda ? 貴方の家はどこですか？

To where ? ⇒ Ke mana ?

To where will you go ? Kemana anda akan pergi ? 貴方はどこへ行く予定ですか？

From where ? ⇒ Dari mana ?

From where did you come ? Dari mana anda datang ? 貴方はどこから来たのですか？

Which ? ⇒ Yang mana ?

Which is your car ? Yang mana mobile anda punya ? 貴方の車はどれですか？

How ? ⇒ Bagaimana ?

How can you prove it ? Bagaimana anda bisa membuktikan itu ? 貴方はどうやってそれを証明出来るのですか？

How much ⇒ Berapa ?

How much is that fish ? Berapa harga ikan itu ? その魚の値段はいくらですか？

普通の疑問文は頭に **Apakah** を付ければ良いのですが、何も付けずに語尾を上げるだけで疑問文として受け取られるのが一般的です。(日本語でも最近はやたらと語尾を上げる人が多いですね・・・^_^;))

連語

インドネシア語には一つの単語を繰り返すことで表現を拡張することが出来ます。最も多いのは複数であることを表わす場合ですが、中には変わった使い方もあり、インドネシア語の独特の表現方法と言えます。

- Anak 子供 ⇒ Anak-anak 子供達
- Buah 果物 ⇒ Buah-buahan 果実類
- Sayur 野菜 ⇒ Sayur-sayuran 野菜類
- Gunung 山 ⇒ Gunung-gunungan 山脈
- Bangsa 国家 ⇒ Bangsa-bangsa 諸国
- Teman 友 ⇒ Teman-teman 友達
- Undang 法 ⇒ Undang-undang 法律
- Bapak 父 ⇒ bapak-bapak 紳士達
- Ibu 母 ⇒ Ibu-ibu 淑女達
- Saudara 兄弟 ⇒ Saudara-saudari 皆さん
- Jalan 道 ⇒ jalan-jalan 散歩
- Mata 目 ⇒ Mata-mata スパイ
- Orang 人 ⇒ Orang-orang 人々
- Kira 思う ⇒ Kira-kira だいたい
- Apa 何? ⇒ Tidak Apa-apa どうってことない

略語

インドネシア人は自分達のことを略語作りの天才と呼んでいる。確かにいたる所に略語が溢れている。略語には複数の単語からなる固有名詞などの頭文字を組み合わせたもの、頭文字ではなく語呂の良い文字を抜き取って組み合わせたもの、そして単語を書く時にだけ簡略するものなど多種多様で、どんどん新しい略語が生まれている。特に SNS では略語が多く使われるため、慣れないと暗号を見ているような気になってしまう。

以下に代表的なものをいくつか紹介してみたいと思う。「」内は発音。

【複数の単語からなる固有名詞などの頭文字を組み合わせたもの】

RI = Republik Indonesia インドネシア共和国、「エルイー」

UU = Undang-Undang 法律、「ウンダンウンダン」

SD = Sekolah Dasar 小学校、「エスデー」

SMP= Sekolah Menengah Pertama 中学校

SMA= Sekolah Menengah Atas 高等学校

UI= Universitas Indonesia インドネシア大学

BKPM = Badan Koordinasi Penanaman Modal 投資調整庁、「ベーカーペーエム」

【頭文字ではなく語呂の良い文字を抜き取って組み合わせたもの】

Wartel = Warung Telepon 公衆電話、「ワルテル」

Ponsel = Telepon Seluar 携帯電話、「ポンセル」

Ruko = Rumah Toko 住居兼店舗、「ルコ」

Walia = Wanita Lakilaki おかま、「ワリア」

【単語を書く時にだけ簡略するもの】

yg = yang ~するところのもの、「ヤン」

ku = Aku 私、「ク」

mu = Kamu お前、「ム」

tak = Tidak ~ではない、「タク」

時制

◆過去形の場合は **Sudah** または **Telah** を動詞の前に付けます。

Sudah makan 既に食べました Sudah pergi 既に行きました Sudah lihat 既に見ました
た

◆現在進行形の場合は動詞の前に **Sedang** を付けます。

Sedang makan 食事中です Sedang pergi 外出中です Sedang lihat 今見ているところです

◆未来形の場合は動詞の前に Akan または Nanti を付けます。

Akan makan そのうち食べます Akan pergi そのうち行きます Akan lihat そのうち見ます

Nanti makan 後で食べます Nanti pergi 後で行きます Nanti lihat 後で見ます

◆過去完了形の場合は Pernah を動詞の前に付けます。

Pernah makan 食べたことがあります Pernah pergi 行ったことがあります Pernah lihat 見たことがあります

時間表現

例えば四時半と言う場合は、五時の半分と言う表現を使います。

Jam setengah lima ジャム (時刻) ストゥンガ (半分) リマ (五)
因みに setengah は satu (一) と tengah (真ん中) を合わせたものです。

15分という時間も良く使われます。se(satu) (一) -per (分の) -empat (四) 四分の一

Jam satu lebih seperempat
ジャム (時刻) サトゥ (一) ルビ (多い) スプルウンパット (四分の一)

また、土曜日の深夜は日曜日の夜と表現します。

Malam Minggu マラム (夜) ミング (日曜日)
因みに Minggu malam にすると日曜日の夜となります。

受動態

インドネシア語で受動態を表す時は他動詞のまえに di または ter を付けます。

この二つの使い方には特長がありますが、**di** の方はわりと普通の受動態です。

makan 食べる di-makan 食べられた
bicara 話す di-bicara-kan 話された
marah 怒る di-marah-i 怒られた

しかし、**ter** を付けた場合は動態ではなく、その結果としての今の状態を形容します。

lambat 遅い ter-lambat 遅れた
dakwa 疑う ter-dakwa 容疑者
baruh 新しい ter-baruh 最新の
rendah 低い ter-rendah 最も低い
tinggi 高い tertinggi 最も高い (寸法)

数字

一桁台は、

0-Nol 1-Satu 2-Dua 3-Tiga 4-Empat 5-Lima 6-Enam 7-Tujuh 8-Delapan 9-Sembilan

10～90 までの二桁は一桁表現の後に **Puluh** を付ける。但し、二桁以上の **Satu** は **Se** に代わる。

10-Sepuluh 20-Dua puluh 90-Sembilan puluh

11 から 19 まで一桁表現の後に **belas** を付ける。

11-Sebelas 12-Duabelas 19-Sembilanbelas

21～99 までは+++puluh の後に一桁表現を付ける。

21-Duapuluh satu 35-Tigapuluh lima 99-Sembilan puluh Sembilan

三桁は一桁表現の後に **Ratus** を付ける。

100-Suratus 200-Dua ratus 450-Empat ratus lima puluh

四桁は一桁表現の後に **Ribu** を付ける。

1,000-Seribu 2,000-Dua ribu 8,762-Delapan ribu tujuh ratus enam puluh dua

万の桁は千の 10 倍

10,000 sepuluh ribu

10 万の桁は千の 100 倍

100,000 seratus ribu

100 万 juta

10 億 milyar

1 兆 trilyun

接続詞

インドネシア語にはそんなに多くの接続詞は存在しませんが、これらを上手に正しく使うと断然格調の高いインドネシア語となります。使われる頻度が高いと思われるものから紹介してみます。

untuk のために、という時に使います。Bekerja untuk cari uang. お金を稼ぐために働く。

demi のため、という時に使います。Berjuangan demi damai. 平和のために戦う。

tetapi しかし である、という時に使います。Jepang sempit tetapi Indonesia luas. 日本は狭い、しかしインドネシアは広い。

yang である という時に使います。Yang & 発音しないで、舌先を上顎に付けてヤンと発音します。Nona manis siapa yang punya. 可愛いあの子は誰の者。これは有名な歌の一節です。

yang mana であるところの という時に使います。Kota besar yang mana banyak orang berkumpul. たくさんの人々が集まる場所の大きな都市。

dimanaであるところの(場所)という時に使います。Disitu kampung dimana Saya dilahirkan.そこは私が生まれた村です。

apa yangであるところの(物)という時に使います。Itu apa yang Saya mencari.それは私が探している物です。

waktuする時、という時に使います。Naik bis waktu pergi ke sekolah.学校へ行く時はバスに乗ります。

apa bilaする時、という時に使います。Naik bis apa bila pergi ke sekolah.学校へ行く時はバスに乗ります。

jika もしならば、という時に使います。Tidak keluar rumah jika berhujan.雨降りならば家から出ません。

kalau もしならば、という時に使います。Tidak keluar rumah kalau berhujan.雨降りならば家から出ません。

jikalau もしならば、という時に使います。Tidak keluar rumah jikalau berhujan.雨降りならば家から出ません。

karenaであるから、という時に使います。Saya suka anda karena anda orang jujur.あなたは正直な人であるから好きです。

sebabが原因で、という時に使います。Saya susah hidup sebab pinjaman besar.多大な借金が原因で、私は生きるのが大変です。

sambilしながら、という時に使います。Baca buku sambil minum kopi.コーヒーを飲みながら本を読む。

hinggaの結果となる、という時に使います。英語の **so that** に相当します。Saya sudah belajar banyak sehingga bisa menjadi guru.私はたくさん勉強した結果、教師になることが出来た。

baik A maupun B AもBもどちらも、という時に使います。Saya bisa bicara baik Bahasa Jepang maupun Bahasa Indonesia.私は日本語もインドネシア語もどちらも話すことが出

来ます。

walaupun たとえ……であっても、という時に使います。Saya pergi ke sekolah walaupun jauh dari rumah.たとえ家から遠くても私は学校へ行きます。

meskipun たとえ……であっても、という時に使います。Saya pergi ke sekolah meskipun jauh dari rumah.たとえ家から遠くても私は学校へ行きます。

namun ……だけれど、という時に使います。Jauh sekali dari rumah namun Saya pergi ke sekolah.家からはとても遠いけれど、私は学校へ行きます。

maka ……であるから、とい時に使います。Sudah umur 7 tahun maka harus masuk sekolah.既に7歳であるから学校に入らなくてはならない。

demikian ……このように、という時に使う。Demikian, bangsa kita menjadi merdeka.このようにして、我が国は独立したのである。

【管理業務編】

1.在庫レベルは売上原価で割られた日数で表記される。

Tingkat inventori disebutkan dalam jumlah hari setelah dibagi harga pokok.

- ティンカットゥ (レベル) インベントリ (在庫) ディスブットカン (述べられる) ダラム (〜の中で) ジュムラ (合計) ハリ (日) ストゥラ (〜の後で) ディバギ (割られる) ハルガ (価格) ポコック (基本)
- disebutkan ディスブットカン (述べられる) の語根は **sebut** で、接頭辞の **di** と接尾辞の **kan** が付いて受動態となります。
- setelah ストゥラ (〜の後で) は後を意味する **telah** の前に **se** が付いて〜の後となります。
- dibagi ディバギ (割られる) の語根は **bagi** で接頭辞の **di** が付いて受動態となります。この場合には接尾辞の **kan** は通常付きません。

2.サプライチェーンをプロセスベースで考える。

Berpikir Supply-Chain dalam bentuk proses.

- ブルピキール (考える) サプライチェーン ダラム (〜の中) ブントウック (姿形) プロセス。
- berpikir ブルピキール (考える) の語根は **pikir** で、接頭辞の **ber** が付いて自動詞となります。
- サプライチェーンのような固有名詞は英語のまま使います。
- dalam bentuk は〜の形でという表現で使われます。
- proses は英語の **process** をインドネシア語化したものです。

3.サプライチェーン計画と予算は整合が取れているか？

Apaka rencana supply-chain dan anggaran disesuaikan ?

- アパカ (疑問詞) ルンチャナ (計画) サプライチェーン ダン (及び) アンガラ (予算) ディ・ススアイカン (一致させられる) ？
- 冒頭に **Apaka** を付けると疑問文であることを明確にします。
- disesuaikan ディ・ススアイカン (一致させられる) の語根は **sesuai** (一致する) で、接頭辞の **di** と接尾辞の **kan** が付いて受動態となります。
- anggaran は単語では通常は予算ですが、**anggaran dasar** (基盤) という熟語では定款

となります。

4.過剰在庫を明確にする。

Menyatakan inventori yang berlebihan.

- ムニヤタカン (明らかにする) インベントリ (在庫) ヤン (～するところの) ブルルビハン (有り余る)。
- menyatakan ムニヤタカン (明らかにする) の語根は nyata (明らかな) で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- berlebihan ブルルビハン (有り余る) の語根は lebih (多い) で、接頭辞の ber と接尾辞の an が付いて、多い(lebih)物(an)を所有する(ber)という意味から過剰なという表現に使われます。

5.陳腐化した在庫を廃棄する。

Membuang inventori yang sudah kuno.

- ムンブアン (捨てる) インベントリ (在庫) ヤン (～するところの) スダ (～した) クノ (古い)。
- membuang ムンブアン (捨てる) の語根は buang で、接頭辞の mem が付いて他動詞となります。通常は接尾辞の kan は付けません。
- sudah は既に～であると言う時に使いますが、telah を使うことも出来ます。
- kuno は通常は物に対して使いますが、人に対しては tua (老いた) を使います。

6.CO2 の排出量をプロセス単位で管理する。

Mangatur emisi CO2 per proses.

- ムンガトゥール (管理する) エミシ (排出) チェーオードゥア (CO2) プル (～毎に) プロセス
- mengatur ムンガトゥール (管理する) の語根は atur で、接頭辞の meng が付いて他動詞となります。通常は接尾辞の kan は付けません。
- emisi は英語の emission をインドネシア語化したものです。

7.全社のプロセス名と定義を統一する。

Nama dan definisi seluruh perusahaan dipersatukan.

- ナマ (名前) ダン (および) デフィニシニ (定義) スルル (全体の) プルサ

ハン（会社） ディプルサトゥカン（統一される）

- **definisi** は英語の **definition** をインドネシア語化したものです。
- **seluruh** は数多くあるもの全てにわたって、という意味で使われます。
- **perusahaan** プルサハン（会社）の語根は **usaha**（事業、努力）で、接頭辞の **per** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。因みに接頭辞 **ber** が付いた **berusaha** ブルサハでは努力するとなります。
- **dipersatukan** ディプルサトゥカン（統一される）の語根は **satu**（一つ）で、接頭辞の **diper** と接尾辞の **kan** が付いて受動態となります。

8.リードタイムとサイクルタイムは違うものである。

Lead time melainkan cycle time.

- リードタイム ムラインカン（～ではなく） サイクルタイム。
- **melainkan** ムラインカン（～ではなく）の語根は **lain**（他）で、接頭辞の **me** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- 因みにこの二つのタイムは良く混同されますが、リードタイムとはある業務が開始してから終了するまでの時間を意味し、サイクルタイムはある業務が開始した後に、その業務が次に開始するまでの繰り返しの間隔を意味します。

9.サプライヤの環境保護法律遵守を監視する。

Mengamati pemenuhan peraturan konservasi lingkungan oleh penyalur.

- ムンガマティ（監視する） プムヌハン（遵守） プラトゥラン（規則） コンセルファシ（保護） リンクンガン（環境） オレ（による） プニャルール（サプライヤ）。
- **mengamati** ムンガマティ（監視する）の語根は **amat**（監視、非常に）で、接頭辞の **meng** と接尾辞の **i** が付いて他動詞となります。
- **pemenuhan** プムヌハン（遵守）語根は **penuh** プヌー（満杯）で、接頭辞の **pe(m)** と接尾辞の **an** が付いて守りを満たす、すなわち遵守という意味の一般名詞となります。
- **peraturan** プラトゥラン（規則）の語根は **atur**（管理する）で、接頭辞の **per** と接尾辞の **an** が付いて管理するもの、すなわち規則という一般名詞になります。
- **konservasi** は英語の **conservation** をインドネシア語化したものです。
- **penyalur** プニャルール（サプライヤ）語根は **salur** サルール（経路、溝）で、接頭辞 **pe(ny)** が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。

10.製品の開発中に輸出入の要件を特定する。

Menentukan keperluan untuk ekspor/impor selama pengembangan produk.

- ムヌントゥカン (特定する) クプルルアン (要件) ウントゥック (のための) エクスポート・インポート (輸出入) スラマ (の間) プングンバンガン (開発) プロドゥック (商品)。
- menentukan ムヌントゥカン (特定する) の語根は tentu トゥントゥ (確か) で、接頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- keperluan クプルルアン (要件) の語根は perlu プルル (必要) で、接頭辞 ke と接尾辞 an が付いて必要性という意味の抽象名詞となります。
- ekspor/impor は英語の export/import をインドネシア語化したものです。
- selama スラマ (の間) の語根は lama ラマ (時間的に長い、古い) で、接頭辞 se が付いて前置詞となります。この場合の se はある値のという意味を持ちます。
- pengembangan プングンバンガン (開発) 語根は kembang (発展、開発) で、接頭辞の pem(g)と接尾辞の an が付いて一般名詞になります。
- produk は英語の product をインドネシア語化したものです。

11.有害物質の出荷要件を事前に確認する。

Meyakinkan keperluan pengiriman bagi bahan yang beracun.

- ムヤキンカン (確認する) クプルルアン (要件) プンギリマン (出荷) バギ (にとっての) バハン (材料) ヤン (である) ブルアチュン (有毒の)。
- meyakinkan ムヤキンカン (確認する) の語根は yakin ヤキン (確か) で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- keperluan クプルルアン (要件) の語根は perlu プルル (必要) で、接頭辞 ke と接尾辞 an が付いて必要性という意味の抽象名詞となります。
- pengiriman プンギリマン (出荷) の語根は kirim キリム (送る) で、接頭辞の pen(g)と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- beracun ブルアチュン (有毒の) の語根は racun ラチュン (毒) で、接頭辞の ber が付いて毒を持つ、すなわち有毒なという形容詞となります。

12.サプライチェーンプロセスの性能比較が出来る。

Kemampuan supply chain dapat diperbandingkan.

- クマンプアン (能力) サプライチェーン ダパットゥ (可能である) ディブルバンディンカン (比較される)。
- kemampuan クマンプアン (能力) の語根は mampu マンプ (出来る) で、接頭辞の

ke と接尾辞の an が付いて抽象名詞となります。

- **diperbandingkan** ディプルバンディンカン (比較される) の語根は **banding** バンディン (較べる) で、接頭辞の **diper** と接尾辞の **kan** が付いて受動態となります。

13. ビジネスルールが顧客との間でやりとりされている。

Aturan usaha dikomunikasikan antara nasabah.

- **アトゥラン** (ルール) **ウサハ** (事業) **ディコミュニカシカン** (伝達される) **アントラ** (〜の間) **ナサバ** (顧客)。
- **aturan** アトゥラン (ルール) の語根は **atur** アトゥール (管理する) で、接尾辞の **an** がついて管理するもの、すなわちルールという一般名詞になります。
- **dikomunikasikan** ディコミュニカシカン (伝達される) の語根は英語の **communication** がインドネシア語化された **komunikasi** で、接頭辞の **di** と接尾辞の **kan** が付いて受動態となります。
- **nasabah** ナサバ (顧客) は以前から取引関係のある得意先を意味し、**pembeli** (pem+beli) プンブリ (買い手) や **tamu** タム (訪問客) とは区別します。

14. サプライチェーンマネジメントコストを売上の 10%以下に抑える。

Menekan Supply-Chain Management Cost di bawah 10 % dari omset.

- **ムヌカン** (圧する) **サプライチェーン・マネジメント・コスト** **ディ** (於) **バリ** (下) **スプル** (10) **プルセン** (%) **ダリ** (〜から) **オムセツト** (総売上)。
- **menekan** ムヌカン (圧する) の語根は **tekan** トウカン (圧する) で、接頭辞の **me(n)** が付いて他動詞となります。接尾辞の **kan** を付けるとさらに強い表現になります。

15. リスクマネジメントをプロセスベースで構築する。

Menetapkan manajemen risiko berdasarkan proses.

- **ムヌタツパン** (確立する) **マネジメン** (マネジメント) **リシコ** (リスク) **ブルダサルカン** (〜を基に) **プロセス**。
- **menetapkan** ムヌタツパン (確立する) の語根は **tetap** タタップ (確定した) で、接頭辞の **me(n)** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **manajemen** は英語の **management** をインドネシア語化したものです。
- **risiko** は英語の **risk** をインドネシア語化したものです。
- **berdasarkan** ブルダサルカン (〜を基に) の語根は **dasar** ダサール (基盤) で、接頭辞の **ber** と接尾辞の **kan** が付いて副詞となります。

16.危機伝達のルールをプロセス上で定義する。

Menggambarkan peraturan untuk komunikasi krisis di atas proses.

- ムンガンバルカン (定義する) プラトゥラン (ルール) ウントウック (~のための) コミュニカシ (伝達) クリシス (危機) ディ (於) アタス (の上) プロセス。
- **menggambarkan** ムンガンバルカン (定義する) の語根は **gambar** ガンバール (絵図) で、接頭辞の **meng** と接尾辞の **kan** が付いて可視化する、すなわち定義するという他動詞になります。
- **peraturan** プラトゥラン (ルール) の語根は **atur** (管理する) で、接頭辞の **per** と接尾辞の **an** が付いて管理するもの、すなわちルールという一般名詞になります。
- **komunikasi** は英語の **communication** をインドネシア語化したものです。
- **krisis** は英語の **crisis** をインドネシア語化したものです。

17.サプライチェーンのリスクをネット上で分散させる。

Desentralisasikan risiko supply-chain di atas jaringan.

- ディセントラリスシカン (分散させる) リシコ (リスク) サプライチェーン ディ (~於) アタス (~の上) ジャリンガン (ネット)。
- **desentralisaikan** ディセントラリスシカン (分散させる) の語根は英語の **dicentralisation** をインドネシア語化したもので、接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **risiko** は英語の **risk** をインドネシア語化したものです。
- **jaringan** ジャリンガン (ネット) の語根は **jaring** ジャリン (網) で、接尾辞の **an** が付いて一般名詞になります。

18.サプライチェーンプロセスをERPで管理する。

Mengelola proses supply chain dengan ERP.

- ムンゲローラ (管理する) サプライチェーンプロセス ドウンガン (~で) エーエルペー (ERP)。
- **mengelola** ムンゲローラ (管理する) の語根は **kelola** ケローラで、接頭辞の **men(g)** が付いて他動詞となります。接尾辞の **kan** は通常は付けません。
- **dengan** は本来は~と一緒にの意味ですが、~を使つての意味の副詞にもなります。
- **ERP** は **Enterprise Resource Planning** の略で、会計、調達、生産、販売などの管理を

カバーする企業経営基幹システムという意味の英語の IT 用語です。

19.ABC 分析でサプライチェーンマネジメントコストを測定する。

Mengukur biaya pengelolaan supply-chain dengan meneliti ABC.

- ムングクール (測る) ビアヤ (費用) プングロラアン (管理) サプライチェーン ドウンガン (~で) ムヌリティ (分析する) アーベーチャー (ABC:行動基準原価計算)。
- **mengukur** ムングクール (測る) の語根は **ukur** ウクールで、接頭辞の **men(g)** が付いて他動詞となります。接尾辞の **kan** は通常は付きません。
- **pengelolaan** プングロラアン (管理) の語根は **kelola** で、接頭辞の **pen(g)** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞になります。
- **dengan** は本来は~と一緒にの意味ですが、~をすることによっての意味の副詞にもなります。
- **meneliti** ムヌリティ (分析する) の語根は **teliti** トウリティ (詳しい) で、接頭辞の **me(n)** が付いて詳しくする、すなわち分析するという意味の他動詞になります。接尾辞の **kan** は通常は付けません。
- **ABC** は **Activity Based Costing** の略語で、間接部門の人件費などを案分のような井勘定ではなく、個人毎、作業毎に測定された時間に基づき配賦する、コスト管理の方法です。

20.契約の前にビジネスルールを共同でレビューする。

Meninjau ulang aturan usaha bersama-sama sebelum perjanjian.

- ムニンジャウ (観察する) ウーラン (再度) アトゥラン (決まり) ウサハ (事業) ブルサマサマ (共に) スブルム (~の前) プルジャンジアン (契約)。
- **meninjau** ムニンジャウ (観察する) の語根は **tinjau** で、接頭辞の **me(n)** が付いて他動詞となります。接尾辞の **kan** は通常は付きません。
- **aturan** アトゥラン (決まり) の語根は **atur** アトゥール (管理する) で、接尾辞の **an** がついて管理するもの、すなわち決まりという一般名詞になります。
- **bersama-sama** ブルサマサマ (共に) の語根は **sama** サマ (同じ) で、接頭辞の **ber** が付いて、さらに連語にすることで共にの意味の副詞になります。
- **sebelum** スブルム (~の前) の語根は **belum** ブルーム (未だ) で、接頭辞の **se** が付いて前置詞になります。
- **perjanjian** プルジャンジアン (契約) の語根は **janji** ジャンジ (約束) で、接頭辞の **per** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞になります。

21. リスクマネジメントは予防と回復を分けて考える。

Menangkap pengelolaan risiko memisahkan antara pencegahan dan kesembuhan.

- ムナンカップ (捉える) プングロラン (管理) リシコ (リスク) ムミサカン (分ける) アンタラ (～の間) プンチェガハン (予防) ダン (および) クスンブハン (回復)。
- menangkap ムナンカップ (捉える) の語根は tangkap タンカツプ (捉える、捕まえる) で、接頭辞の me(n) が付いて他動詞となります。
- pengelolaan プングロラン (管理) の語根は kelola で、接頭辞の pen(g) と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- risiko は英語の risk をインドネシア語化したものです。
- memisahkan ムミサカン (分ける) の語根は pisah ピサ (分離する) で、接頭辞の me(m) と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- pencegahan プンチェガハン (予防) の語根は cegah チェガ (防ぐ) で、接頭辞の pen と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- kesembuhan クスンブハン (回復) の語根は sembuh スンブ (治る) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

22. 運送業者決定において CO2 排出量を考慮する。

mempertimbangkan pembuangan CO2 pada ketetapan pengangkut.

- ムンプルティンバンカン (考慮する) プンブアングアン (排出) チェーオードゥア (CO2) パダ (～において) クトゥタパン (決定) プンガクットゥ (輸送業者)。
- mempertimbangkan ムンプルティンバンカン (考慮する) の語根は timbang ティンバン (計る、比較する) で、接頭辞の memper と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- pembuangan プンブアングアン (排出) の語根は buang ブアン (捨てる) で、接頭辞の pem と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- ketetapan クトゥタパン (決定) の語根は tetap トゥタッパ (確定した) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- pengangkut プンガクットゥ (輸送業者) の語根は angkut アンクットゥ (運ぶ) で、接頭辞の peng が付いて運ぶ人、すなわち輸送業者を意味する一般名詞となります。

23.部門間のパフォーマンスをベンチマーキングする。

Melaksanakan bench-marking antara kinerja-kinerja dari para bagian.

- ムラクサナカン (実施する) ベンチマーキング アンタラ (~間の) キネルジャ・キネルジャ (パフォーマンス) ダリ (~からの) パラ (複数の) バギアン (部門)。
- melaksanakan ムラクサナカン (実施する) の語根は laksana ラクサナ (実施) で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- para は複数形を表す形容詞で、対象となる名詞の前に付きます。

24.RFID やバーコードで情報の読み違いを防止する。

Mencegah salah baca penerangan dengan RFID dan bar code.

- ムンチュガ (防止する) サラ (間違い) バチャ (読む) プヌランガン (情報) ドウンガン (~で) エルエフイーディー (RFID) ダン (および) バールコーデ (バーコード)。
- mencegah ムンチュガ (防止する) の語根は cegah チュガ (防止) で、接頭辞の men が付いて他動詞となります。
- penerangan プヌランガン (情報) の語根は terang トウラン (明確な、明るい) で、接頭辞の pe(n)と接尾辞の an が付いて明確にするもの、すなわち情報を意味する一般名詞となります。
- dengan は本来は~と一緒にの意味ですが、~を使つての意味の副詞にもなります。

25.複数のシナリオに対するサプライチェーン全体の需給バランスをシミュレーションする。

Menirukan keseimbangan seluruh supply chain tentang berbagai skenario.

- ムニルカン (真似る) クスインバンガン (バランス) スルル (全体の) サプライチェーン トウンタン (~に対する) ブルバガイ (様々な) スケナリオ (シナリオ)。
- menirukan ムニルカン (真似る) の語根は tiru テイル (似る) で、接頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- keseimbangan クスインバンガン (バランス) の語根は imbang インバン (バランス) で、それに同じという意味の se が付いた seimbang に接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて、バランスがとれた状態という抽象名詞となります。
- berbagai ブルバガイ (様々な) の語根は bagai バガイ (様相) で、接頭辞の ber が付いて様相を持つという意味の形容詞になります。

- skenario スケナリオ(シナリオ)は英語の scenario をインドネシア語化したものです。

26.情報を作成・改訂・利用出来る権限を管理する。

Mengelola hak untuk dapat membuat, merubah dan memakai penerangan.

- ムンゲローラ (管理する) ハック (権利) ウントウック (～のための) ダパットゥ (～が出来る) ムンブアットゥ (作る)、ムルバ (変更する) ダン (および) ムマカイ (使う) プヌランガン (情報)。
- mengelola ムンゲローラ (管理する) の語根は kelola ケローラで、接頭辞の men(g) が付いて他動詞となります。接尾辞の kan は通常は付けません。
- membuat ムンブアットゥ (作る) の語根は buat ブアットゥ (作る) で、接頭辞の mem が付いて他動詞となります。
- merubah ムルバ (変更する) の語根は rubah ルバ (変える) で、接頭辞の me が付いて他動詞となります。
- memakai ムマカイ (使う) の語根は pakai パカイ (使う) で、接頭辞の me(m)が付いて他動詞となります。
- penerangan プヌランガン (情報) の語根は terang トウラン (明確な、明るい) で、接頭辞の pe(n)と接尾辞の an が付いて明確にするもの、すなわち情報を意味する一般名詞となります。

27.配送に先立ち地方政府からの許可が必要か否かを確認する。

Meyakinkan apakah perlu atau tidak perlu perijinan dari pemerintah daerah sebelum pengiriman.

- ムヤキンカン (確認する) アパカ (～かどうか) ブルル (必要) アタウ (あるいは) ティダ (～でない) ブルル (必要) プリジナン (許可) ダリ (～からの) プムリンタ (政府) ダエラ (地方) スブルム (～の前) プンギリマン (出荷)。
- meyakinkan ムヤキンカン (確認する) の語根は yakin ヤキン (確か) で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- perijinan プリジナン (許可) の語根は ijin イジン (許可) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- pemerintah プムリンタ (政府) の語根は perintah プリンタ (命令) で、接頭辞の pe(m) が付いて命令する人、すなわち政府という一般名詞になります。強権政治の名残でしょうか・・・(笑)
- sebelum スブルム (～の前) の語根は belum ブルーム (未だ) で、接頭辞の se が付い

て前置詞になります。

- **pengiriman** プンギリマン（出荷）の語根は **kirim** キリム（送る）で、接頭辞の **pen(g)** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。

28.改善活動が継続出来る報奨制度を設ける。

Menetapkan sistem perangsang yang dapat melanjutkan kegiatan peningkatan.

- **ムヌタツパン**（設立する） **システム**（制度） **プランサン**（報奨） **ヤン**（である） **ダパットゥ**（可能な） **ムランジュットカン**（継続する） **クギアタン**（活動） **プニンカタン**（改善）。
- **menetapkan** ムヌタツパン（確立する）の語根は **tetap** タタップ（確定した）で、接頭辞の **me(n)** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **sistem** は英語の **system** をインドネシア語化したものです。
- **perangsang** プランサン（報奨）の語根は **rangsang** ランサン（刺激）で、接頭辞 **pe** が付いて刺激するもの、すなわち報奨という意味の一般名詞となります。
- **melanjutkan** ムランジュットカン（継続する）の語根は **lanjut** ランジュットゥ（続く）で、接頭辞の **me** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **kegiatan** クギアタン（活動）の語根は **giat** ギアットゥ（活動的）で、接頭辞の **ke** と接尾辞の **an** が付いて抽象名詞となります。
- **peningkatan** プニンカタン（改善）の語根は **tingkat** ティンカットゥ（等級、上げる）で、接頭辞の **pe(n)** と接尾辞の **an** が付いて等級を上げること、すなわち改善という意味の一般名詞となります。

29.顧客からのフィードバックを通じて継続的改善が計画される。

Peningkatan yang terus menerus akan direncanakan melalui umpan balik dari nasabah.

- **プニンカタン**（改善） **ヤン**（～である） **トゥルース・ムヌルース**（継続的な） **アカン**（未来形） **ディレンチャナカン**（計画される） **ムラルイ**（～を通じて） **ウンパン・バリック**（フィードバック） **ダリ**（～から） **ナサバ**（顧客）。
- **peningkatan** プニンカタン（改善）の語根は **tingkat** ティンカットゥ（等級、上げる）で、接頭辞の **pe(n)** と接尾辞の **an** が付いて等級を上げること、すなわち改善という意味の一般名詞となります。
- **terus menerus** トゥルース・ムヌルース（継続的な）のように語根のあとに接頭辞 **me** を付けた語根を繰り返す表現は良く使われます。

- akan アカン (未来形) は英語の will または shall に相当する使い方です。
- rencanakan ディレンチャナカン (計画される) の語根は rencana レンチャナ (予定) で、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて受動態となります。
- melalui ムラルイ (〜を通じて) の語根は lalu ラル (過ぎた) で、接頭辞の me と接尾辞の i が付いて経由してという意味の副詞になります。
- umpan balik ウンパン・バリック (フィードバック) は直訳すると戻す餌ですが、英語の feed (餌) back (戻す) をそのまま置き換えたように推測されます。
- nasabah ナサバ(顧客)は以前から取引関係のある得意先を意味し、pembeli (pem+beli) プンブリ (買い手) や tamu タム (訪問客) とは区別します。

30.従業員教育には実例を活用する。

Menggunakan contoh nyata dalam pendidikan untuk karyawan.

- ムングナカン (活用する) チョント (例) ニヤタ (実際の) ダラム (〜の中で) プンディディカン (教育) ウントウック (〜のための) カリヤワン (従業員)。
- menggunakan ムングナカン (活用する) の語根は guna グナ (活用) で、接頭辞の meng と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- pendidikan プンディディカン (教育) の語根は didik ディディック (教える) で、接頭辞の pen と接尾辞の an が付いて教えること、すなわち教育という意味の一般名詞になります。
- karyawan カリヤワン (従業員) の語根は karya カルヤ (作業、作品) で、接尾辞の wan が付いて作業をする人、すなわち従業員となります。wan は通常は男性・女性の双方を意味しますが、女性であることを限定する場合は wati を使います。

31.非木製またはリサイクルパレットを活用する。

Menggunakan palet bukan dari kayu atau daur ulang.

- ムングナカン (活用する) パレット ブカン (〜ではない) ダリ (〜から) カユ (木材) アタウ (あるいは) ダウール・ウーラン (リサイクル)。
- menggunakan ムングナカン (活用する) の語根は guna グナ (活用) で、接頭辞の meng と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- bukan ブカン (〜ではない) は否定語の tidak よりも強い表現で、対象全体を否定する場合に使います。
- daur ulang ダウール・ウーラン (リサイクル) は daur (循環) と ulang (繰り返す) の組合せです。

32.インターネット経由でリアルタイムに荷物を追跡する。

Menelusuri barang dengan realtime melalui internet.

- ムヌルスーリ（追跡する） バラン（荷物） ドウンガン（～で） リアルタイム ムラルイ（～経由で） インタルネット（インターネット）。
- menelusuri ムヌルスーリ（追跡する）の語根は telusuri トウルスーリ（追跡）で、接頭辞の me(n)と接尾辞の i が付いて他動詞となります。
- dengan ドウンガン（～で）は名詞の前に付けて副詞として使うことができます。
- melalui ムラルイ（～を通じて）の語根は lalu ラル（過ぎた）で、接頭辞の me と接尾辞の i が付いて経由してという意味の副詞になります。

33.顧客情報を一元化する。

Menggabungkan penerangan nasaba.

- ムンガブンカン（一元化する） プヌランガン（情報） ナサバ（顧客）。
- menggabungkan ムンガブンカン（一元化する）の語根は gabung ガブン（合体）で、接頭辞の meng と接尾辞の kan が付いて合わせて一つにするという意味の他動詞となります。
- penerangan プヌランガン（情報）の語根は terang トウラン（明確な、明るい）で、接頭辞の pe(n)と接尾辞の an が付いて明確にするもの、すなわち情報を意味する一般名詞となります。
- nasabah ナサバ(顧客)は以前から取引関係のある得意先を意味し、pembeli (pem+beli) プンブリ（買い手）や tamu タム（訪問客）とは区別します。

34.サプライチェーンを信頼性、応答性、機敏性、コスト、資産の面から評価する。

Menilai supply-chain dari segi keandalan, pembalasan, ketangkasan, biaya dan modal.

- ムニライ（評価する） サプライチェーン ダリ（～から） スギ（局面） クアンダラン（信頼性）、プンバラサン（応答性）、クタンカサン（機敏性）、ビアヤ（コスト）ダン（および） モダル（資産）。
- menilai ムニライ（評価する）の語根は nilai ニライ（価値）で、接頭辞の me が付いて他動詞となります。
- keandalan クアンダラン（信頼性）の語根は andal アンダル（信頼）で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて抽象名詞となります。

- **pembalasan** プンバラサン (応答性) の語根は **balas** バラス (返答) で、接頭辞の **pem** と接尾辞の **an** が付いて抽象名詞となります。
- **ketangkasan** クタンカサン (機敏性) の語根は **tangkas** タンカス (機敏) で、接頭辞の **ke** と接尾辞の **an** が付いて抽象名詞となります。

35. ビジネスルールで業績指標と戦略、目標、目的を一致させる。

Menyesuaikan strategi, tujuan dan sasaran dengan pengukuran hasil kerja melalui aturan usaha.

- **ムニユスアイカン** (一致させる) **ストウラテギ** (戦略)、**トゥジュアン** (目標) **ダン** (および) **ササラン** (目的) **ドゥンガン** (〜と) **プンウ克蘭** (指標) **ハシール** (実績) **クルジャ** (仕事) **ムラルイ** (〜を通じ) **アトゥラン** (ルール) **ウサハ** (ビジネス)。
- **menyesuaikan** ムニユスアイカン (一致させる) の語根は **sesuai** ススアイ (一致) で、接頭辞の **me(ny)** と接尾辞の **kan** が付いて使役動詞となります。
- **strategi** は英語の **strategy** をインドネシア語化したものです。
- **tujuan** トウジュアン (目標) の語根は **tuju** トウジュ (行先) で、接尾辞の **an** を付けて行く先のもの、すなわち目的という意味の一般名詞となります。
- **dengan** は本来は〜と一緒にの意味ですが、〜を使つての意味の副詞にもなります。
- **pengukuran** プンウ克蘭 (指標) の語根は **ukur** ウクール (測る) で、接頭辞の **pen(g)** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **melalui** ムラルイ (〜を通じて) の語根は **lalu** ラル (過ぎた) で、接頭辞の **me** と接尾辞の **i** が付いて経由してという意味の副詞になります。
- **aturan** アトゥラン (ルール) の語根は **atur** アトゥール (管理する) で、接尾辞の **an** が付いて管理するもの、すなわちルールという一般名詞になります。

【計画業務編】

36.需要予測は難しい。

Susah meramalkan kebutuhan.

- スサ（難しい） ムラマールカン（予測する） クブトゥハン（需要）
- meramalkan ムラマールカン（予測する）の語根は ramala ラマール（予測）で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。L と R を入れ替えて lamar になると結婚や就職の申込になりますので注意が必要です。
- kebutuhan クブトゥハン（需要）の語根は butuh ブトゥ（必要な）で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて必要性すなわち需要という意味の抽象名詞になります。

37.販売店とメーカーが一緒に計画を立てる。

Pemasaran dan pembuat bersama-sama menetapkan rencana.

- プマサラン（販売） ダン（〜と） プンブアット（生産者） ブルサマサマ（一緒に） ムヌタップカン（確定する） ルンチャナ（計画）
- pemasaran プマサラン（販売）の語根は pasar パサール（市場）で、接頭辞の pe(m) と接尾辞の an が付いて市場をなすこと、すなわち販売と言う意味の一般名詞になります。
- pembuat プンブアット（生産者）の語根は buat ブアットゥ（作る）で、接頭辞 pem が付いて作る人、すなわち生産者という一般名詞になります。
- bersama-sama ブルサマサマ（共に）の語根は sama サマ（同じ）で、接頭辞の ber が付いて、さらに連語にすることで共にの意味の副詞になります。
- menetapkan ムヌタップカン（確立する）の語根は tetap タタップ（確定した）で、接頭辞の me(n) と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。

38.船舶の予定と生産計画を同期させる。

Mensinkronkan rencana prodokusi dengan jadwal perkapalan.

- ムンシンクロンカン（同期させる） ルンチャナ（計画） プロドゥクシ（生産） ドゥンガン（〜と） ジャドワル（日程） プルカパラン（船舶）
- mensinkronkan ムンシンクロンカン（同期させる）の語根は英語の synchro をインドネシア語化させた sinkron で、接頭辞の men と接尾辞の kan を付けて他動詞となります。

- produksi は英語の production をインドネシア語化したものです。
- perkapalan プルカパラン (船舶) の語根は kapal カパル (船) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて船と言うものという一般名詞となります。

39.計画サイクルを短縮すると普通は在庫が減少する。

Inventori biasanya dikurangi jika jangka waktu perencanaan disingkatkan.

- inventori (在庫) ビアサニャ (普通は) ディクーランギ (減らされる) ジカ (~すれば) ジャンカ (間隔) ワクトゥ (時間) プルンチャナアン (計画立案) ディシンカットカン (短くされる)。
- biasanya ビアサニャ (普通は) の語根は biasa ビアサ (普通の) で、接尾辞の nya が付いて副詞となります。
- dikurangi ディクーランギ (減らされる) の語根は kurang クーラン (足りない) で、接頭辞の di と接尾辞の i が付いて受動態となります。
- perencanaan プルンチャナアン (計画立案) の語根は rencana で、接頭辞の pe と接尾辞の an が付いて計画をするということの一般名詞となります。
- disingkatkan ディシンカットカン (短くされる) の語根は singkat シンカット (短い) で、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて受動態となります。

40.需要予測精度とリードタイムのバランスが在庫レベルを決める。

Keseimbangan antara ketepatan ramalan kebutuhan dan lead time akan menetapkan tingkat inventori.

- ク・スインバンガン (バランス) アンタラ (~と~の間) クトゥパッタン (精度) ラマラン (予測) クブトゥハン (需要) ダン (~と) リード タイム アカン (~するであろう) ムヌタップカン (決定する) ティンカット (レベル) インベントリ (在庫)。
- keseimbangan クスインバンガン (バランス) の語根は imbang インバン (バランス) で、それに同じという意味の se が付いた seimbang に接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて、バランスがとれた状態という抽象名詞となります。
- ketepatan クトゥパッタン (精度) の語根は tepat トゥパットゥ (正確な) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて正確であること、すなわち精度という意味の抽象名詞になります。
- ramalan ラマラン (予測) の語根は ramal ラマール (予測する) で、接尾辞の an が付いて予測の結果を意味する一般名詞になります。
- kebutuhan クブトゥハン (需要) の語根は butuh ブトゥ (必要な) で、接頭辞の ke

と接尾辞の an が付いて必要性すなわち需要という意味の抽象名詞になります。

- menetapkan ムヌタップカン (決定する) の語根は tetap タタップ (確定した) で、接頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。

41.子会社での計画の権限と責任を定義する。

Mendefinisikan wewenang dan tanggung jawab tentang rencana di anak perusahaan.

- ムン・ディフィニシカン (定義する) ウェウエナン (権限) ダン (および) タングンジャワツプ (責任) トウンタン (〜に対する) ルンチャナ (計画) ディ (〜における) アナック (子供) プルサハン (会社)。
- mendefinisikan ムン・ディフィニシカン (定義する) の語根は英語の definition をインドネシア語化した definisi で、接頭辞の men と接尾辞の kan を付けて他動詞となります。
- tanggung jawab タングンジャワツプ (責任) は tanggung 説明する、負うと jawab 答えるが組み合わされた用語です。
- perusahaan プルサハン (会社) の語根は usaha (事業、努力) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。その前に anak アナック (子供) が付いて単純に子会社となります。

42.納入の優先順序をルール化する。

Membuat aturan untuk prioritas penyampaian.

- ムンブアット (作る) アトゥラン (きまり) ウントウック (〜のための) プリオリタス (優先順位) プニャンパイアン (納入)。
- aturan アトゥラン (ルール) の語根は atur アトゥール (管理する) で、接尾辞の an がついて管理するもの、すなわちルールという一般名詞になります。
- penyampaian プニャンパイアン (納入) の語根は sampai サンパイ (〜まで、届く) で、接頭辞の pe(ny)と接尾辞の an が付いて届けること、すなわち納入という一般名詞になります。

43.18 カ月先までの計画を毎月見直す。

Meninjau ulang rencana sampai 18 bulan depan setiap bulan.

- ムニンジャウ (検討する) ウラン (繰り返す) ルンチャナ (計画) サンパイ (〜まで) デラパンブラス (18) ブラン (月) ドウパン (先) スティアツプ (毎

～) ブラン (月)。

- **meninjau** ムニンジャウ (検討する) の語根は **tinjau** テインジャウ (考査する) で、接頭辞の **me(n)** が付いて、さらに **ulang** ウラン (繰り返す) 組み合わせられて見直すという他動詞になります。
- **depan** ドウパン (先) は元々は前と言う意味ですが、時間的な先を意味する場合にも使われます。
- **setipa** スティアアップ (毎～) は一回一回繰り返す意味合いが強くなりますが、**tiap** ティアアップだと全ての回を一括りにする感じになります。

44.全体の需給バランスを日次で調整する。

Menyeimbangkan seluruh penuntutan dan penyediaan setiap hari.

- ムニュインバンカン (バランスをとる) スルル (全部の) プヌントウタン (要求) ダン (および) プニュディアアン (提供) スティアアップ (毎) ハリ (日)。
- **menyeimbangkan** ムニュインバンカン (バランスをとる) の語根は **seimbang** スインバン (バランスが取れた) で、接頭辞の **me(ny)** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **penuntutan** プヌントウタン (要求) の語根は **tuntut** トウントウット (要求) で、接頭辞の **pe(n)** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **penyediaan** プニュディアアン (提供) の語根は **sedia** スディア (準備する) で、接頭辞の **pe(ny)** と接尾辞の **an** が付いて準備すること、提供という意味の一般名詞になります。

45.全ての関係者が需給調整のルールを理解している。

Semua yang berkepentingan memahami peraturan untuk koodinasi penuntutan dan penyediaan.

- スムア (全て) ヤン (～するところの) ブルクプンティンガン (関係する) ムマハミ (理解する) プラトゥラン (規則) ウントウック (のための) コーディナシ (調整) プヌントウタン (要求) ダン (および) プニュディアアン (供給)。
- **berkepentingan** ブルクプンティンガン (関係する) の語根は **penting** で、接頭辞の **ber** および **ke** と接尾辞の **an** が付いて重要なことを有する、すなわち関係者であるという自動詞になります。
- **memahami** ムマハミ (理解する) の語根は **paham** パハム (理解する) で、接頭辞の **me(m)** と接尾辞の **i** が付いて他動詞となります。
- **peraturan** プラトゥラン (規則) の語根は **atur** (管理する) で、接頭辞の **per** と接尾辞の **an** が付いて管理するもの、すなわち規則という一般名詞になります。

- koodinasi コーディナシ（調整） は英語の **coordination** をインドネシア語化したものです。
- penuntutan プヌントウタン（要求）の語根は **tuntut** トウトウト（要求）で、接頭辞の **pe(n)** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- penyediaan プニューディアアン（提供）の語根は **sedia** スディア（準備する）で、接頭辞の **pe(ny)** と接尾辞の **an** が付いて準備すること、提供という意味の一般名詞になります。

46.在庫は活況、利用可、余剰、陳腐化に分類されている。

Inventori digolongkan dengan yang laku, sedia, sisa, dan usang.

- インベントリ（在庫） ディゴロンカン（分類される） デウンガン（〜で） ヤン（〜である） ラク（売れる） スディア（準備されている） シサ（残っている） ダン（そして） ウサン（陳腐な）。
- digolongkan ディゴロンカン（分類される）の語根は **golong** ゴロン（類別）で、接頭辞の **di** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。

47.販売予測を補充シグナルに置き換える。

Menggantikan ramalan penjualan dengan isyarat pemenuhan.

- ムンガンティカン（置き換える） ラマラン（予測） プンジュアラン（販売） ドウンガン（〜と） イシャラット（シグナル） プムヌハン（補充）。
- menggantikan ムンガンティカン（置き換える）の語根は **ganti** ガンティ（代える）で、接頭辞の **meng** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- ramalan ラマラン（予測）の語根は **ramal** ラマール（予測する）で、接尾辞の **an** が付いて予測の結果を意味する一般名詞になります。
- penjualan プンジュアラン（販売）の語根は **jual** ジュアル（売る）で、接頭辞の **pen** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- pemenuhan プムヌハン（補充）の語根は **penuh** プヌ（満杯）で、接頭辞の **pe(m)** と接尾辞の **an** が付いて満たすこと、すなわち補充という意味の一般名詞になります。

48.同業者間で共同調達事務所を開設する。

Buka kantor pengadaan bersama antara pengusaha sebidang.

- ブカ（開く） カントール（事務所） プンガダアン（調達） ブルサマ（一緒） アンタラ（〜の間） プングサハ（事業者） スビダン（同領域）。

- **pengadaan** プンガダアン (調達) の語根は **ada** アダ (有る) で、接頭辞の **peng** と接尾辞の **an** が付いて調達という意味の一般名詞となります。
- **bersama** ブルサマ (一緒) の語根は **sama** サマ (同じ) で、接頭辞の **ber** が付いて一緒の、または共同のという形容詞になります。
- **pengusaha** プングサハ (事業者) の語根は **usaha** ウサハ (事業) で、接頭辞の **peng** が付いて事業をする人という意味の一般名詞となります。
- **sebidang** スビダン (同領域) の語根は **bidang** ビダン (領域、分野) で、接頭辞の **se** が付いて同業のという意味の形容詞になります。

49.環境問題をサプライチェーン計画に組み込む。

Melibatkan masalah lingkungan di dalam perencanaan supply-chain.

- ムリバットカン (巻き込む) マサラ (問題) リンクンガン (環境) ディ (於) ダラム (~の中) プルンチャナアン (計画) サプライチェーン。
- **melibatkan** ムリバットカン (巻き込む) の語根は **libat** リバットウ (巻き込む) で、接頭辞の **me** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **lingkungan** リンクンガン (環境) の語根は **lingkung** リンクン (取り巻き、周囲) で、接尾辞の **an** が付いて一般名詞になります。
- **perencanaan** プルンチャナアン (計画立案) の語根は **rencana** ルンチャナ (計画) で、接頭辞の **pe** と接尾辞の **an** が付いて計画をするということの一般名詞となります。

50.S&OP では全ての計画は一つの数値に基づいて立てられる。

Segala rencana ditetapkan berdasarkan satu angka pada S&OP.

- スガラ (全ての) ルンチャナ (計画) ディタタップカン (確立される) ブルダサルカン (~に基づき) サトゥ (一つ) アンカ (数値) パダ (~において) エスタンオーペー (S&OP)。
- **ditetapkan** ディタタップカン (確立される) の語根は **tetap** タタップ (確定した) で、接頭辞の **di** と接尾辞の **kan** が付いて受動態となります。
- **berdasarkan** ブルダサルカン (~に基づき) の語根は **dasar** ダサール (基盤) で、接頭辞の **ber** と接尾辞の **kan** が付いて、副詞となります。
- **S&OP** とは **Sales and Operation Planning** の略語で、会社の中に存在するあらゆる計画のデータを、IT を活用して一元化および同期化し、ビジネスのスピード、精度、効率を飛躍的に高めるための経営手法です。

51.計画の中で再利用可能な材料を特定出来る。

Bahan yang bisa digunakan kembali dapat ditentukan pada waktu merencanakan.

- バハン (材料) ヤン (~である) ビサ (出来る) ディグナカン (利用出来る) クンバリ (返す) ダパットゥ (可能な) デイトウントゥカン (特定される) パダ (~において) ワクトゥ (の時) ムルンチャナカン (計画する)。
- digunakan ディグナカン (利用出来る) の語根は guna グナ (有用な) で、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて受動態となり、kembali クンバリ (返す) と組み合わせられて再利用されると言う意味になります。
- ditentukan デイトウントゥカン (特定される) の語根は tentu トウントゥ (確かな) で、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて受動態となります。
- merencanakan ムルンチャナカン (計画する) の語根は rencana で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。

52.需要計画は販売実績に基づき毎日更新される。

Perencanaan kebutuhan akan diperbarui setiap hari berdasarkan hasil penjualan.

- プルンチャナアン (計画) クブトゥハン (需要) アカン (未来形) ディプルバルイ (更新される) スティアアップ (毎) ハリ (日) ブルダサルカン (~に基づき) ハシル (結果) プンジュアラン (販売)。
- perencanaan プルンチャナアン (計画立案) の語根は rencana ルンチャナ (計画) で、接頭辞の pe と接尾辞の an が付いて計画をするということの一般名詞となります。
- kebutuhan クブトゥハン (需要) の語根は butuh ブトゥ (必要な) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて必要性すなわち需要という意味の抽象名詞になります。
- diperbarui ディプルバルイ (更新される) の語根は baru バル (新しい) で、接頭辞の diper と接尾辞の i が付いて受動態となります。
- setiap スティアアップ (毎~) は一回一回繰り返す意味合いが強くなりますが、tiap ティアアップだと全ての回を一括りにする感じになります。
- berdasarkan ブルダサルカン (~に基づき) の語根は dasar ダサール (基盤) で、接頭辞の ber と接尾辞の kan が付いて、副詞となります。
- penjualan プンジュアラン (販売) の語根は jual ジュアル (売る) で、接頭辞の pen と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

53.需要と供給の変動幅に基づいて、在庫を計画する。

Merencanakan inventori berdasarkan jaraknya perubahan kebutuhan dan

persediaan.

- ムルンチャナカン (計画する) インベントリ (在庫) ブルダサルカン (〜に基づき) ジャラックナヤ (その間隔) プルバハン (変更) クプトゥハン (需要) ダン (および) プルスディアアン (供給)。
- merencanakan ムルンチャナカン (計画する) の語根は rencana で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- berdasarkan ブルダサルカン (〜に基づき) の語根は dasar ダサール (基盤) で、接頭辞の ber と接尾辞の kan が付いて、副詞となります。
- perubahan プルバハン (変更) の語根は ubah ウバ (変る) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- kebutuhan クプトゥハン (需要) の語根は butuh ブトゥ (必要な) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて必要性すなわち需要という意味の抽象名詞になります。
- persediaan プルスディアアン (供給) の語根は sedia スディア (準備) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて準備すること、すなわち供給と言う意味の一般名詞となります。

54. 資材リソースに関する情報は関係者間で共有されている。

Penerangan mengenai sumber daya dibagikan antara yang berkepentingan.

- プヌランガン (情報) ムンガナイ (〜についての) スンブルダヤ (リソース) ディバギカン (分けられる) アンタンラ (〜の間で) ヤン (〜である) ブルクブンティンガン (関係する)。
- penerangan プヌランガン (情報) の語根は terang トウラン (明確な、明るい) で、接頭辞の pe(n) と接尾辞の an が付いて明確にするもの、すなわち情報を意味する一般名詞となります。
- mengenai ムンガナイ (〜についての) の語根は kena クナ (当たる) で、接頭辞の men(g) と接尾辞の i が付いて、該当するところのという前置詞となります。
- dibagikan ディバギカン (分けられる) の語根は bagi バギ (分ける) で、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて分けられる、すなわち共有されるという意味の受動態になります。
- berkepentingan ブルクブンティンガン (関係する) の語根は penting で、接頭辞の ber および ke と接尾辞の an が付いて重要なことを有する、すなわち関係者であるという自動詞になります。

55. 特殊取引を除去して安全在庫の水準を引き下げる。

Menghapuskan dagang khusus sehingga dapat menurunkan kadar aman inventori.

- ムンハプスカン (除去する) ダガン (取引) クスス (特別な) スヒンガ (〜の結果) ダパットゥ (可能になる) ムヌルンカン (引き下げる) カダール (水準) アマン (安全な) インベントリ (在庫)。
- menghapuskan ムンハプスカン (除去する) の語根は hapus ハプス (消す) で、接頭辞の meng と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- sehingga スヒンガ (〜の結果) の語根は hingga ヒンガ (〜まで) で、接頭辞の se が付いて接続詞となります。
- menurunkan ムヌルンカン (引き下げる) の語根は turun トウルン (下がる) で、接頭辞の me(n) と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。

56.計画サイクルの期間内で需要と供給を調整する。

Mengimbangi kebutuhan dan persediaan dalam jangka waktu putaran rencana.

- ムンインバンギ (バランスを取る) クブトゥハン (需要) ダン (および) プルスディアアン (供給) ダラム (〜の中) ジャンカ (間隔) ワクトゥ (時間) プタラン (繰り返し) ルンチャナ (計画)。
- mengimbangi ムンインバンギ (バランスを取る) の語根は imbang インバン (バランスの取れた) で、接頭辞の meng と接尾辞の i が付いて他動詞となります。
- kebutuhan クブトゥハン (需要) の語根は butuh ブトゥ (必要な) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて必要性すなわち需要という意味の抽象名詞になります。
- persediaan プルスディアアン (供給) の語根は sedia スディア (準備) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて準備すること、すなわち供給と言う意味の一般名詞となります。
- putaran プタラン (繰り返し) の語根は putar プタール (回る) で、接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

57.事業方針として戦略的顧客の需要を優先する。

Mengutamakan kebutuhan dari nasabah strategis sebagai kebijakan usaha.

- ムングタマカン (優先する) クブトゥハン (需要) ダリ (からの) ナサバ (得意先) ストラテジス (戦略的な) スバガイ (〜として) クビジャカン (方針) ウサハ (事業)。
- mengutamakan ムングタマカン (優先する) の語根は utama ウタマ (第一の、主要)

な)で、接頭辞の **meng** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。

- **kebutuhan** クブトゥハン (需要) の語根は **butuh** ブトゥ (必要な) で、接頭辞の **ke** と接尾辞の **an** が付いて必要性すなわち需要という意味の抽象名詞になります。
- **strategis** は英語の **strategic** をインドネシア語化したものです。
- **sebagai** スバガイ (~として) の語根は **bagai** バガイ (のような) で、接頭辞の **se** が付いて副詞となります。
- **kebijakan** クビジャカン (方針) の語根は **bijak** ビジャク (英知) で、接頭辞の **ke** と接尾辞の **an** が付いて抽象名詞となります。

58.基準生産計画は生産能力や供給制約を反映している。

Rencana produksi induk mencerminkan kemampuan produksi dan kendala penyediaan.

- **ルンチャナ** (計画) **プロドゥクシ** (生産) **インドゥック** (主体) **ムンチュルミンカン** (反映する) **クマンプアン** (能力) **プロドゥクシ** (生産) **ダン** (および) **クンダラ** (制約) **プニュディアアン** (供給)。
- **mencerminkan** ムンチュルミンカン (反映する) の語根は **cermin** チュルミン (鏡) で、接頭辞の **men** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **penyediaan** プニュディアアン (供給) の語根は **sedia** スディア (準備) で、接頭辞の **pe(ny)** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。

59.需要の変化が生産計画更新に即時に反映される。

Perubahan kebutuhan dicerminkan seketika pada pembaharuan rencana produksi.

- **プルバハン** (変化) **クブトゥハン** (需要) **ディチュルミンカン** (反映される) **スクティカ** (即時に) **パダ** (~に) **プンバルアン** (更新) **ルンチャナ** (計画) **プロドゥクシ** (生産)。
- **perubahan** プルバハン (変更) の語根は **ubah** ウバ (変る) で、接頭辞の **per** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **kebutuhan** クブトゥハン (需要) の語根は **butuh** ブトゥ (必要な) で、接頭辞の **ke** と接尾辞の **an** が付いて必要性すなわち需要という意味の抽象名詞になります。
- **dicerminkan** ディチュルミンカン (反映される) の語根は **cermin** チュルミン (鏡) で、接頭辞の **di** と接尾辞の **kan** が付いて受動態となります。
- **seketika** スクティカ (即時に) の語根は **ketika** クティカ (~の時) で、接頭辞の **se** が付いて即時という副詞になります。

- pembaharuan プンバルアン (更新) の語根は bahru バルー (新しい) で、接頭辞の pem と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

60.自らの業務が需給調整に与える影響を理解している。

Memahami pengaruh oleh kerjanya diri sendiri tentang koordinasi antara permintaan dan suplai.

- ムマハミ (理解する) プンガロ (影響) オレ (~による) クルジャニャ (その仕事) ディリ (自信) スンディリ (自分) トウンタン (~に対する) コーディナシ (調整) アンタラ (~の間) プルミンタアン (要望) ダン (および) スプライ (供給)。
- memahami ムマハミ (理解する) の語根は paham パハム (理解する) で、接頭辞の me(m)と接尾辞の i が付いて他動詞となります。
- permintaan プルミンタアン (要望) の語根は minta ミンタ (要望する) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- suplai は英語の supply をインドネシア語化したものです。

61.在庫目標は頻繁に見直され調整される。

Sasaran inventori akan sering ditinjau kembali dan disesuaikan.

- ササラン (目標) インベントリ (在庫) アカン (未来形) スリン (頻繁に) ディティンジャウ (査定される) クンバリ (戻す) ダン (および) ディススアイカン (調整される)。
- ditinjau ディティンジャウ (査定される) の語根は tinjau ティンジャウ (査定する) で、接頭辞の di が付いて受動態となります。
- disesuaikan ディ・ススアイカン (一致させられる) の語根は sesuai (一致する) で、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて受動態となります。

62.計画系システムと実行系システムを統合する。

Mempersatukan sistem perencanaan dan sistem pelaksanaan.

- ムンプルサトゥカン (統合する) システム プルンチャナアン (計画) ダン (および) システム プラクサナアン (実行)。
- mempersatukan ムンプルサトゥカン (統合する) の語根は satu サトゥ (一つ) で、接頭辞の memper と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- sistem は英語の system をインドネシア語化したものです。

- perencanaan プルンチャナアン（計画立案）の語根は rencana で、接頭辞の pe と接尾辞の an が付いて計画をするということの一般名詞となります。
- pelaksanaan プラクサナアン（実行）の語根は laksana ラクサナ（実践）で、接頭辞の pe と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。

63.EDIによって、サプライヤと自社のリソース情報を統合する。

Memadukan penerangan sumber baik dari penyalur maupun dari perusahaan diri melalui EDI.

- ムマドゥカン（統合する） プヌランガン（情報） スンブル（リソース） バイク（～も） ダリ（から） プニャルール（サプライヤ） マウブン（また） ダリ（から） プルウサハアン（会社） ディリ（自身） ムラルイ（を経て） エーディーイー（EDI）。
- memadukan ムマドゥカン（統合する）の語根は padu パドゥ（固い）で、接頭辞の me(m)と接尾辞の kan が付いて他動詞となる。
- penerangan プヌランガン（情報）の語根は terang トウラン（明確な、明るい）で、接頭辞の pe(n)と接尾辞の an が付いて明確にするもの、すなわち情報を意味する一般名詞となります。
- penyalur プニャルール（サプライヤ）語根は salur サルール（経路、溝）で、接頭辞 pe(ny)が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。
- perusahaan プルサハン（会社）の語根は usaha（事業、努力）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。因みに接頭辞 ber が付いた berusaha プルサハでは努力するとなります。
- melalui ムラルイ（～を通じて）の語根は lalu ラル（過ぎた）で、接頭辞の me と接尾辞の i が付いて経由してという意味の副詞になります。
- baik AA maupun BB の表現は AA および BB の双方であることを強調する場合に使われます。

64.在庫実績は金額と数量で測定される。

Hasil nyata inventori akan diukur dalam jumlah uang dan kuantitas.

- ハシール（結果） ニャタ（実際の） インベントリ（在庫） アカン（未来形） ディウクール（測定される） ダラム（～の中で） ジュムラ（合計） ウアン（お金） ダン（および） クワンティタス（数量）。
- diukur ディウクール（測定される）の語根は ukur ウクール（測る）で、接頭辞の di が付いて受動態となります。

- kwantitas クワンティタス (数量) は英語の quantity をインドネシア語化したものです。

65.収益を減少させる特殊取引を除去する。

Memberantaskan perdagangan khusus yang mengurangi laba.

- ムンブランタスカン (撲滅する) プルダガンガン (商取引) クスス (特別な) ヤン (~である) ムングランギ (減らす) ラバ (利益)。
- memberantaskan ムンブランタスカン (撲滅する) の語根は berantas ブランタス (撲滅) で、接頭辞の mem と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- perdagangan プルダガンガン (商取引) の語根は dagan ダガン (商売) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- mengurangi ムングランギ (減らす) の語根は kurang クーラン (足りない) で、接頭辞の men(g) と接尾辞の i が付いて他動詞となります。

66.需要計画は適切な頻度で更新される。

Rencana kebutuhan akan diperbarui dengan frekwensi yang sepentasnya.

- ルンチャナ (計画) クブトゥハン (需要) アカン (未来形) ディプルバルイ (更新される) ドウンガン (~で) フレクウエンシ (頻度) ヤン (~な) スパンタスニャ (適切な)。
- kebutuhan クブトゥハン (需要) の語根は butuh ブトゥ (必要な) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて必要性すなわち需要という意味の抽象名詞になります。
- diperbarui ディプルバルイ (更新される) の語根は baru バル (新しい) で、接頭辞の diper と接尾辞の i が付いて受動態となります。
- frekwensi フレクウエンシ (頻度) は英語の frequency をインドネシア語化したものです。
- sepentasnya スパンタスニャ (適切な) の語根は pantas パンタス (適切な) で、接頭辞の se と接尾辞の nya が付いて、それに最も適切などという意味の形容詞になります。

67.計画変更はビジネスルールに従って各部門間で合意される。

Perubahan rencana akan disepakati antara para bagian sesuai dengan aturan usaha.

- プルバハン (変更) ルンチャナ (計画) アカン (未来形) ディスパカティ (合意される) アンタラ (~の間) パラ (複数の) バギアン (部門) ススアイ (従

って) ドウンガン (～と共に) アトゥラン (ルール) ウサハ (ビジネス)。

- perubahan プルバハン (変更) の語根は ubah ウバ (変る) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- disepakati ディスパカティ (合意される) の語根は sepakat スパカトゥ (合意) で、接頭辞の di と接尾辞の i が付いて受動態となります。
- bagian バギアン (部門) の語根は bagi バギ (分ける) で、接尾辞の an が付いて分けられたもの、すなわち部門という意味の一般名詞となります。
- aturan アトゥラン (ルール) の語根は atur アトゥール (管理する) で、接尾辞の an が付いて管理するもの、すなわちルールという一般名詞になります。

68.需要要件と優先順位をオンラインで見れる。

Permintaan kebutuhan dan urutan prioritas dapat dilihat melalui online.

- プルミンタアン (要件) クブトゥハン (需要) ダン (および) ウルタン (順序) プリオリタス (優先) ダパットゥ (可能) ディリハットゥ (見られる) ムラルイ (経由で) オンライン。
- permintaan プルミンタアン (要望) の語根は minta ミンタ (要望する) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- kebutuhan クブトゥハン (需要) の語根は butuh ブトゥ (必要な) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて必要性すなわち需要という意味の抽象名詞になります。
- urutan ウルタン (順序) の語根は urut ウルットゥ (順序) で、接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- prioritas プリオリタス (優先) は英語の priority をインドネシア語化したものです。
- dilihat ディリハットゥ (見られる) の語根は lihat リハットゥ (見る) で、接頭辞の di が付いて受動態となります。
- melalui ムラルイ (～を通じて) の語根は lalu ラル (過ぎた) で、接頭辞の me と接尾辞の i が付いて経由してという意味の副詞になります。

69.調達、生産、納入の各計画を統括する。

Mempersatukan rencana masing-masing untuk pengadaan, pengolahan dan penyampaian.

- ムンプルサトゥカン (統合する) ルンチャナ (計画) マシンマシン (各) ウントゥク (ための) プンガダアン (調達)、プンゴラハン (生産) ダン (および) プニャンペイアン (納入)。
- mempersatukan ムンプルサトゥカン (統合する) の語根は satu サトゥ (一つ) で、

接頭辞の **memper** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。

- **pengadaan** プンガダアン (調達) の語根は **ada** アダ (有る) で、接頭辞の **peng** と接尾辞の **an** が付いて調達という意味の一般名詞となります。
- **pengolahan** プンゴラハン (生産) の語根は **olah** オラ (加工) で、接頭辞の **peng** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **penyampaian** プニャンパイアン (納入) の語根は **sampai** サンパイ (~まで、届く) で、接頭辞の **pe(ny)** と接尾辞の **an** が付いて届けること、すなわち納入という一般名詞になります。

【調達業務編】

70.原材料はまだ入荷していないのか？

Bahan bakunya belum masuk ?

- バハン（材料） バク（原） ニャ（その） ブルム（まだ） マスック（入る）？

71.材料サプライヤと販売計画を共有する。

Berbagi rencana penjualan dengan penyalur baha.

- ブルバギ（共有する） ルンチャナ（計画） プンジュアラン（販売） ドウンガン（～と） プナルール（サプライヤ） バハン（材料）。
- berbagi ブルバギ（共有する）の語根は bagi バギ（分ける）で、接頭辞の ber が付いて分け前を持つ、すなわち共有するという意味の自動詞となります。
- penjualan プンジュアラン（販売）の語根は jual ジュアル（売る）で、接頭辞の pen と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- penyalur プナルール（サプライヤ）語根は salur サルール（経路、溝）で、接頭辞 pe(ny)が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。

72.サプライヤを定期的に審査する。

Menguji penyalur secara teratur.

- ムン（グ）ウジ（審査する） プナルール（サプライヤ） スチャラ（～的に） トウラトゥール（管理された）。
- menguji ムン（グ）ウジ（審査する）の語根は uji ウジ（試す）で、接頭辞の meng が付いて他動詞となります。
- penyalur プナルール（サプライヤ）語根は salur サルール（経路、溝）で、接頭辞 pe(ny)が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。
- secara スチャラ（～的に）の語根は cara チャラ（方法）で、接頭辞の se が付いて同じ方法で、すなわち～的という副詞となります。
- teratur トウラトゥール（管理された）の語根は atur アトゥール（管理）で、接頭辞の ter が付いて形容詞的な受動態となります。

73.材料調達事務所を共同で運営する。

Mengelola kantor pengadaan bahan bekerja bersama.

- ムンゲロラ (運営する) カントール (事務所) プンガダアン (調達) バハン (材料) ブクルジャ (働く) ブルサマ (一緒に)。
- **mengelola** ムンゲローラ (管理する) の語根は **kelola** ケローラで、接頭辞の **men(g)** が付いて他動詞となります。接尾辞の **kan** は通常は付けません。
- **pengadaan** プンガダアン (調達) の語根は **ada** アダ (有る) で、接頭辞の **peng** と接尾辞の **an** が付いて調達という意味の一般名詞となります。
- **bekerja** ブクルジャ (働く) の語根は **kerja** クルジャ (仕事) で、接頭辞の **be(r)** が付いて自動詞となります。
- **bersama** ブルサマ (一緒に) の語根は **sama** サマ (同じ) で、接頭辞の **ber** が付いて一緒に、または共同でという副詞になります。

74.入荷材料は抜き取りで検査する。

Memeriksa bahan masuk secara terpilih.

- ム・ムリクサ (調べる) バハン (材料) マスック (入る) スチャラ (～的に) トウルピリ (選ばれる)。
- **memeriksa** ム・ムリクサ (調べる) の語根は **periksa** (検査) で、接頭辞の **me(m)** が付いて他動詞となります。
- **secara** スチャラ (～的に) の語根は **cara** チャラ (方法) で、接頭辞の **se** が付いて同じ方法で、すなわち～的にという副詞となります。
- **terpilih** トウルピリ (選ばれる) の語根は **pilih** ピリ (選択) で、接頭辞の **ter** が付いて形容詞的な受動態となります。

75.ベンダーに材料在庫を管理させる。

Menyuruh penyalur mengelola penyediaan bahan.

- ムニユル (～させる) プニャルール (サプライヤ) ムンゲローラ (管理する) プニユディアアン (備蓄) バハン (材料)。
- **menyuruh** ムニユル (～させる) の語根は **suruh** スルー (させる) で、接頭辞の **men(y)** が付いて使役動詞となる。
- **penyalur** プニャルール (サプライヤ) 語根は **salur** サルール (経路、溝) で、接頭辞 **pe(ny)** が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。
- **mengelola** ムンゲローラ (管理する) の語根は **kelola** ケローラで、接頭辞の **men(g)** が付いて他動詞となります。接尾辞の **kan** は通常は付けません。
- **penyediaan** プニユディアアン (提供) の語根は **sedia** スディア (準備する) で、接頭

辞の pe(ny)と接尾辞の an が付いて準備すること、在庫という意味の一般名詞になります。

76.優秀なサプライヤからの納品は無検査で受け入れる。

Menerima masukan dari penyalur yang unggul tanpa pemeriksaan.

- ムヌリマ (受け入れる) マスカン (納品) ダリ (~から) プニャルール (サプライヤ) ヤン (~である) ウンゲール (優秀な) タンパ (~無しで) プムリクサアン (検査)。
- menerima ムヌリマ (受け入れる) の語根は terima トウリマ (受ける) で、接頭辞の me(n)が付いて他動詞となります。
- masukan マスカン (納品) の語根は masuk マスック (入る) で、接尾辞の an が付いて入る物、すなわち納品となります。
- penyalur プニャルール (サプライヤ) 語根は salur サルール (経路、溝) で、接頭辞 pe(ny)が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。
- pemeriksaan プムリクサアン (検査) の語根は periksa プリクサ (検査) で、接頭辞の pe(m)と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

77.毎日の納入数量を平準化する。

Meratakan jumlah masukan per hari.

- ムラタカン (平らにする) ジュムラ (合計) マスカン (入る物) プル (毎) ハリ (日)。
- meratakan ムラタカン (平らにする) の語根は rata ラタ (平ら) で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- masukan マスカン (納品) の語根は masuk マスック (入る) で、接尾辞の an が付いて入る物、すなわち納品となります。

78.材料を生産現場に直接搬入する。

Memasuki bahan langsung ke lapangan produksi.

- ムマスキ (入れる) バハン (材料) ランスン (直接) ク (へ) ラパンガン (現場) プロドゥクシ (生産)。
- memasuki ムマスキ (入れる) の語根は masuk マスック (入る) で、接頭辞の me と接尾辞の i が付いて他動詞となります。
- lapangan ラパンガン (現場) の語根は lapang ラパン (広い空間) で、接尾辞の an が

付いて一般名詞となります。

- produksi は英語の production をインドネシア語化したものです。

79.製品開発にサプライヤを参画させる。

Meliputi penyapalai komponen dalam pengembangan produk baru.

- ムリプティ (巻き込む) プニャプライ (サプライヤ) コンポネン (部品) ダラム (の中に) プングンバンガン (開発) ブロドゥック (製品) バル (新しい)。
- meliputi ムリプティ (巻き込む) の語根は liput リプットゥ (カバー) で、接頭辞の me と接尾辞の i が付いて他動詞となります。
- penyapalai プニャプライ (サプライヤ) の語根は英語の supply をインドネシア語化した saplai で、接頭辞の pen(y)が付いてサプライするものとなります。
- komponen コンポネン(部品)は英語の component をインドネシア語化したものです。
- pengembangkan プングンバンガン (開発) の語根は kembang クンバン (発展) で、接頭辞の pen(g)と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- produk ブロドゥック (製品) は英語の product をインドネシア語化したものです。

80.EDI でサプライヤとの間で技術情報を共有する。

Berbagi info teknologi memakai EDI antara penyalur.

- ブルバギ (共有する) インフォ (情報) テクノロギ (技術) ムマカイ (使う) イーディーアイ (EDI) アンタラ (の間) プニャルール (サプライヤ)。
- berbagi ブルバギ (共有する) の語根は bagi バギ (分ける) で、接頭辞の ber が付いて分け前を持つ、すなわち共有するという意味の自動詞となります。
- teknologi テクノロギ (技術) は英語の technology をインドネシア語化したものです。
- memakai ムマカイ (使う) の語根は pakai パカイ (使う) で、接頭辞の me(m)が付いて他動詞となります。
- penyalur プニャルール (サプライヤ) 語根は salur サルール (経路、溝) で、接頭辞 pe(ny)が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。
- 因みに EDI とは Electronic Data Interchange の略語で、企業間の取引情報を標準化された電子データでやり取りするサービスのことで、ペーパーレスによるコストダウンやコミュニケーションの迅速化を図ることを目的とするものです。

81.カンバンで部品供給業者に納入の必要性を通知する。

Memberitahu keperluan pemasukan kepada penyapulai komponen dengan

Kanban.

- ムンブリタウ（通知する） クプルルアン（必要性） プマソカン（入荷） クパダ（～に） プチャプライ（供給者） コンポネン（部品） ドウンガン（～で） カンバン。
- **memberitahu** ムンブリタウ（通知する）の語根は **beri** ブリ（与える）と **tahu** タウ（知る）を組み合わせた **beritahu** で、接頭辞の **mem** が付いて他動詞となります。
- **keperluan** クプルルアン（要件）の語根は **perlu** プルル（必要）で、接頭辞 **ke** と接尾辞 **an** が付いて必要性という意味の抽象名詞となります。
- **pemasukan** プマソカン（入荷）の語根は **masuk** マスック（入る）で、接頭辞の **pe** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **penyapalai** プチャプライ（サプライヤ）の語根は英語の **supply** をインドネシア語化した **sapalai** で、接頭辞の **pen(y)** が付いてサプライするものとなります。

82. サプライヤの財務状況を監視する。

Mengamati keadaan keuangan penyalur.

- ムンガマティ（監視する） クアダアン（状況） クウアングアン（財務） プニャルール（サプライヤ）。
- **mengamati** ムンガマティ（監視する）の語根は **amat**（監視、非常に）で、接頭辞の **meng** と接尾辞の **i** が付いて他動詞となります。
- **keadaan** クアダアン（状況）の語根は **ada** アダ（有る）で、接頭辞の **ke** と接尾辞の **an** が付いて有ること、すなわち状況という意味の抽象名詞となります。
- **keuangan** クウアングアン（財務）の語根は **uang** ウアン（お金）で、接頭辞の **ke** と接尾辞の **an** が付いて抽象名詞となります。
- **penyalur** プニャルール（サプライヤ）語根は **salur** サルール（経路、溝）で、接頭辞 **pe(ny)** が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。

83. 再利用可能な補助材を優先的に購入する。

Membeli bahan dukungan yang dapat dipakai ulang dengan prioritas tinggi.

- ムンブリ（買う） バハン（材料） ドウクンガン（補助） ヤン（～である） ダパットゥ（可能な） ディパカイ（使われる） ウラン（繰り返す） ドウンガン（～を伴い） プリオリタス（優先度） ティンギ（高い）。
- **membeli** ムンブリ（買う）の語根は **beli** ブリ（買う）で、接頭辞の **mem** が付いて他動詞となります。

- dukungan ドウクンガン（補助）の語根は dukung ドウクン（支持）で、接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- dipakai ディパカイ（使われる）の語根は pakai パカイ（使う）で、接頭辞の di が付いて受動態となります。

84. サプライヤの新技术開発に投資する。

Menanam modal untuk perkembangan teknologi baru oleh penyalur.

- ムナナム（植え付ける） モダル（資本） ウントウツク（～のための） プルクンバンガン（開発） テクノロギ（技術） バル（新しい） オレ（～による） プニャルール（サプライヤ）。
- menanam ムナナム（植え付ける）の語根は tanam タナム（植える）で、接頭辞の me が付いて、modal シホン（資本）を植え付けるの意味で投資となります。
- perkembangan プルクンバンガン（開発）の語根は kembang クンバン（発展）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- teknologi テクノロギ（技術）は英語の technology をインドネシア語化したものです。
- penyalur プニャルール（サプライヤ）語根は salur サルール（経路、溝）で、接頭辞 pe(ny)が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。

85. サプライヤへの注文を確定してからの変更を制限する。

Membatasi perubahan setelah memastikan pesanan ke pada penyalur.

- ムンバタシ（制限する） プルバハン（変更） ストゥラ（～の後に） ムマスティカン（確定する） プサナン（注文） ク（～へ） パダ（～に） プニャルール（サプライヤ）。
- membatasi ムンバタシ（制限する）の語根は batas バタス（限界）で、接頭辞の mem と接尾辞の i が付いて他動詞となります。
- perubahan プルバハン（変更）の語根は ubah ウバ（変る）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- setelah ストゥラ（～の後で）は後を意味する telah の前に se が付いて～の後となります。
- memastikan ムマスティカン（確定する）の語根は pasti パスティ（確実）で、接頭辞の me(m)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- pesanan プサナン（注文）の語根は pesan プサン（注文）で、接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- penyalur プニャルール（サプライヤ）語根は salur サルール（経路、溝）で、接頭辞

pe(ny)が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。

86.電子インボイスで納入即時決済を行う。

Membayar seketika pada pemasukan dengan faktur elektronik.

- ムンバヤール（支払う） スクティカ（即時に） パダ（～において） プマスカン（納入） ドウンガン（～を使い） ファクトゥール（インボイス） エレクトロニカ（電子的な）。
- membayar ムンバヤール（支払う）の語根は bayar バヤール（支払う）で、接頭辞の mem が付いて他動詞となります。
- seketika の語根は ketika クティカ（～の時）で、接頭辞の se が付いて即時という副詞になります。
- pemasukan プマソカン（入荷）の語根は masuk マスック（入る）で、接頭辞の pe と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

87.環境管理システムのあるサプライヤからの購入を優先する。

Mengutamakan pembelian dari penyalur yang ada EMS, Sistem Pengelolaan Lingkungan.

- ムングタマカン（優先する） プンブリアン（購入） ダリ（～から） プニャルール（サプライヤ） ヤン（～である） アダ（ある） エーエムエス（EMS）、システム（システム） プングロラアン（管理） リンクンガン（環境）。
- mengutamakan ムングタマカン（優先する）の語根は utama ウタマ（第一の、主要な）で、接頭辞の meng と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- pembelian プンブリアン（購入）の語根は beli ブリ（買う）で、接頭辞の pem と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- penyalur プニャルール（サプライヤ）語根は salur サルール（経路、溝）で、接頭辞 pe(ny)が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。
- pengelolaan プングロラアン（管理）の語根は kelola で、接頭辞の pen(g)と接尾辞の an が付いて一般名詞になります。
- lingkungan リンクンガン（環境）の語根は lingkung リンクン（取り巻き、周囲）で、接尾辞の an が付いて一般名詞になります。

88.サプライヤの汚染防止対策を確認する。

Meyakinkan tindakan untuk pencegahan pencemaran di penyalur.

- ムヤキンカン (確認する) ティンダカン (対策) ウントウツク (~のための) プンチェガハン (防止) プンチュマラン (汚染) ディ (於) プニャルール (サプライヤ)。
- meyakinkan ムヤキンカン (確認する) の語根は yakin ヤキン (確か) で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- tindakan ティンダカン (対策) の語根は tindak ティンダック (行動) で、接尾辞の an が付いて行動の結果、すなわち対策という一般名詞になります。
- pencegahan プンチェガハン (予防) の語根は cegah チェガ (防ぐ) で、接頭辞の pen と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- pencemaran プンチュマラン (汚染) の語根は cemar チウマール (不純、汚れ) で、接頭辞の pen と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- penyalur プニャルール (サプライヤ) 語根は salur サルール (経路、溝) で、接頭辞 pe(ny)が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。

89.EDI トランザクションを利用してリードタイムとコストを低減する。

Menggunakan transaksi EDI supaya menekankan jangka waktu dan biaya.

- ムングナカン (活用する) トランサクシ (取引) エーディーイー (EDI) スパヤ (~になるように) ムヌカンカン (抑える) ジャンカ (間隔) ワクトゥ (時間) ダン (および) ビアヤ (コスト)。
- menggunakan ムングナカン (活用する) の語根は guna グナ (活用) で、接頭辞の meng と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- transaksi トランサクシ (取引) は英語の transaction をインドネシア語化したものです。
- menekankan ムヌカンカン (抑える) の語根は tekan トウカン (圧する) で、接頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- 因みに EDI とは Electronic Data Interchange の略語で、企業間の取引情報を標準化された電子データでやり取りするサービスのことで、ペーパーレスによるコストダウンやコミュニケーションの迅速化を図ることを目的とするものです。

90.内作／購入の決定プロセスを明確にする。

Memperjelaskan proses untuk menentukan produksi di dalam atau pengadaan di luar.

- ムンプルジェラスカン (明確にする) プロセス ウントウツク (~のための) ムヌントウカン (決める) プロドゥクシ (生産) ディ (於) ダラム (~の中) ア

タウ（または） プンガダアン（調達） ディ（於） ルアル（～の外）。

- **memperjelaskan** ムンプルジェラスカン（明確にする）の語根は **jelas** ジェラス（明らか）で、接頭辞の **memper** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **menentukan** ムヌントウカン（決める）の語根は **tentu** トウントウ（確かに）で、接頭辞の **me(n)** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **produksi** は英語の **production** をインドネシア語化したものです。
- **pengadaan** プンガダアン（調達）の語根は **ada** アダ（有る）で、接頭辞の **peng** と接尾辞の **an** が付いて調達という意味の一般名詞となります。

91.VMIの導入で在庫を低減し納期を短縮する。

Menerapkan VMI supaya mengurangi inventori dan mempersingkat waktu pengadaan.

- ムヌラップカン（採用する） フェーエムイー（VMI） スパヤ（になるように） ムングランギ（低減する） インベントリ（在庫） ダン（および） ムンプルシンカットカン（短縮する） ワクトゥ（時間） プンガダアン（調達）。
- **menerapkan** ムヌラップカン（採用する）の語根は **terap** トウラップ（適用）で、接頭辞の **me(n)** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **mengurangi** ムングランギ（低減する）の語根は **kurang** クーラン（足りない）で、接頭辞の **men(g)** と接尾辞の **i** が付いて他動詞となります。
- **mempersingkatkan** ムンプルシンカットカン（短縮する）の語根は **singkat** シンカットゥ（短い）で、接頭辞の **memper** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **pengadaan** プンガダアン（調達）の語根は **ada** アダ（有る）で、接頭辞の **peng** と接尾辞の **an** が付いて調達という意味の一般名詞となります。
- VMI とは **Vender Managed Inventory** の略語で、自社の工場の一画を材料納入業者の納品在庫保管場所として使わせ、その材料消費計画を提示することで納入業者に自主的に在庫を確保させ、自社は必要な時に必要な量だけそこから取り出すという、富山の薬売りみたいな仕組みのことを言います。

92.サプライヤによる新技術開発投資を支援する。

Mendukung penanaman modal untuk pengembangan teknologi baru oleh pemborong.

- ムンドウカン（支援する） プナナマン（植え付け） モダル（資本） ウントウツク（～のため） プングンバンガン（開発） テクノロギ（技術） パル（新しい） オレ（～による） プンボロン（下請）。

- **mendukung** ムンドウクン（支援する）の語根は **dukung** ドウクン（支持）で、接頭辞の **men** が付いて他動詞となります。
- **penanaman** プナナマン（植え付け）の語根は **tanam** タナム（植え付け）で、接頭辞の **pe(n)**と接尾辞の **an** が付いて、**modal** モダル（資本）と組み合わせられて投資と言う一般名詞となります。
- **pengembangan** プンゲンバンガン（開発）の語根は **kembang** クンバン（発展）で、接頭辞の **pen(g)**と接尾辞の **an** が付いて一般用語となります。**perkembangan** との違いは **pengembangan** が発展や開発の中味そのものであるのに対して、**perkembangan** は発展または開発というものを一般的そして客観的に表現したものです。
- **pemborong** プンボロン（下請）の語根は **borong** ボロン（買上）で、接頭辞の **pem** が付いて（ある仕事を）買上する人と言う意味の一般名詞となります。

93. サプライヤに汚染防止対策を義務付ける。

Memperwajibkan tindakan untuk mencegah pencemaran kepada penyalur.

- ムンプルワジブカン（義務付ける） ティンダカン（対策） ウントウック（～のための） ムンチュガ（防止する） プンチュマラン（汚染） クパダ（～に） プニャルール（サプライヤ）。
- **memperwajibkan** ムンプルワジブカン（義務付ける）の語根は **wajib** ワジブ（義務）で、接頭辞の **memper** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **tindakan** ティンダカン（対策）の語根は **tindak** ティンダック（行動）で、接尾辞の **an** が付いて行動の結果、すなわち対策という一般名詞になります。
- **mencegah** ムンチュガ（防止する）の語根は **cegah** チュガ（防止）で、接頭辞の **men** が付いて他動詞となります。
- **pencemaran** プンチュマラン（汚染）の語根は **cemar** チウマール（不純、汚れ）で、接頭辞の **pen** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **penyalur** プニャルール（サプライヤ）語根は **salur** サルール（経路、溝）で、接頭辞 **pe(ny)**が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。

94. サプライヤのネットワークを構築し供給能力を安定させる。

Mendirikan jaringan penyalur demi stabilitas kemampuan suplai.

- ムンディリカン（構築する） ジャリンガン（ネットワーク） プニャルール（サプライヤ） ドウミ（～の目的で） スタビリタス（安定） クマンプアン（能力） スプライ（供給）。
- **mendirikan** ムンディリカン（構築する）の語根は **diri** ディリ（立つ）で、接頭辞の

men と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。

- jaringan ジャリリング (ネットワーク) の語根は jaring ジャリン (網) で、接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- penyalur プニャルール (サプライヤ) 語根は salur サルール (経路、溝) で、接頭辞 pe(ny)が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。
- stabilitas スタビリタス (安定) は英語の stability をインドネシア語化したものです。
- kemampuan クマンプアン (能力) の語根は mampu マンプ (出来る) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて抽象名詞となります。
- suplai スプライ (供給) は英語の supply をインドネシア語化したものです。

95.リサイクル業者からも材料を購入する。

Membeli juga bahan dari pengusaha daur ulang.

- ムンブリ (買う) ジュガ (~も) バハン (材料) ダリ (~から) プングサハ (事業者) ダウール (循環) ウーラン (繰り返す)。
- membeli ムンブリ (買う) の語根は beli ブリ (買う) で、接頭辞の mem が付いて他動詞となります。
- pengusaha プングサハ (事業者) の語根は usaha ウサハ (事業) で、接頭辞の peng が付いて事業をする人と言う意味の一般名詞となります。

96.文書管理プロセスと見積要求プロセスを連携させる。

Mengaitkan proses pengelolaan dokum dan proses permintaan penawaran.

- ムンガイトカン (連携させる) プロセス プングロラアン (管理) ドクメン (書類) ダン (および) プロセス プルミンタアン (要求) プナワラン (見積)。
- mengaitkan ムンガイトカン (連携させる) の語根は kait カイトゥ (関係) で、接頭辞の men(g)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- pengelolaan プングロラアン (管理) の語根は kelola で、接頭辞の pen(g)と接尾辞の an が付いて一般名詞になります。
- dokumen は英語の document をインドネシア語化したものです。
- permintaan プルミンタアン (要望) の語根は minta ミンタ (要望する) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- penawaran プナワラン (見積) の語根は tawar タワール (提示) で、接頭辞の pe(n) と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

97.サプライヤの選択は製品だけでなく財務状況も条件とする。

Memilih penyalur berdasarkan persyaratan tidak hanya produk tetapi juga keadaan keuangan.

- ムミリ（選択する） プニャルール（サプライヤ） ブルダサルカン（を基に） プルシャラタン（条件） ティダ・ハニャ（～だけでなく） プロドゥック（製品） トウタピ・ジュガ（～もまた） クアダアン（状況） クウアンガン（財務）。
- memilih ムミリ（選択する）の語根は pilih ピリ（選択）で、接頭辞の me(m)が付いて他動詞となります。
- penyalur プニャルール（サプライヤ）語根は salur サルール（経路、溝）で、接頭辞 pe(ny)が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。
- berdasarkan ブルダサルカン（～を基に）の語根は dasar ダサール（基盤）で、接頭辞の ber と接尾辞の kan が付いて副詞となります。
- persyaratan プルシャラタン（条件）の語根は syarat シャラットウ（条件）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- keadaan クアダアン（状況）の語根は ada アダ（有る）で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて有ること、すなわち状況という意味の抽象名詞となります。
- keuangan クウアンガン（財務）の語根は uang ウアン（お金）で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて抽象名詞となります。
- tidak hanya AA tetapi juga BB は AA だけではなく BB もと言う常套表現です。

98.ISO14001 取得済みの会社をサプライヤ選択の条件とする。

Perusahaan yang sudah mendapat ISO14001 berhak dipilih sebagai penyalur.

- プルサハン（会社） ヤン（～である） スダ（既に～した） ムンダパットウ（取得する） イーエスオー（ISO） ウンパットブラスリブサトウ（14001） ブルハック（資格がある） デイピリ（選ばれる） スバガイ（～として） プニャルール（サプライヤー）。
- perusahaan プルサハン（会社）の語根は usaha（事業、努力）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。因みに接頭辞 ber が付いた berusaha プルサハでは努力するとなります。
- mendapat ムンダパットウ（取得する）の語根は dapat ダパットウ（出来る、得る）で、接頭辞の men が付いて他動詞となります。
- berhak ブルハック（資格がある）の語根は hak ハク（資格）で、接頭辞の ber が付いて自動詞となります。
- dipilih デイピリ（選ばれる）の語根は pilih ピリ（選択）で、接頭辞の di が付いて受

動態となります。

- sebagai スバガイ（～として）の語根は *bagai* バガイ（のような）で、接頭辞の *se* が付いて副詞となります。
- penyalur プニャルール（サプライヤ）語根は *salur* サルール（経路、溝）で、接頭辞 *pe(ny)* が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。

99. サプライヤは客先で欠陥品を要求通りに交換する。

Penyalur akan menggantikan barang cacat sebagaimana diminta di tempat nasabah

- プニャルール（サプライヤ） アカン（未来形） ムンガンティカン（交換する） バラン（品物） チャチャット（欠陥） スバガイマナ（～のように） ディミンタ（要求される） ディ（於） トウンパット（場所） ナサバ（顧客）。
- penyalur プニャルール（サプライヤ）語根は *salur* サルール（経路、溝）で、接頭辞 *pe(ny)* が付いて経路を通す人、すなわちサプライヤという名詞になります。
- menggantikan ムンガンティカン（置き換える）の語根は *ganti* ガンティ（代える）で、接頭辞の *meng* と接尾辞の *kan* が付いて他動詞となります。
- sebagaimana スバガイマナ（～のように）の語根は *bagai* バガイ（のような）で、接頭辞の *se* が付いて、*mana* マナ（どれ）と組み合わせられて副詞となります。
- diminta ディミンタ（要求される）の語根は *minta* ミンタ（要望）で、接頭辞の *di* が付いて受動態となります。

100. 引取シグナルに電子かんばんを活用する。

Menggunakan Kanban elektronik sebagai sinyal penerimaan.

- ムングナカン（活用する） カンバン エレクトロニック（電子の） スバガイ（～として） シナヤール（シグナル） プヌリマアン（引き取り）。
- menggunakan ムングナカン（活用する）の語根は *guna* グナ（活用）で、接頭辞の *meng* と接尾辞の *kan* が付いて他動詞となります。
- sebagai スバガイ（～として）の語根は *bagai* バガイ（のような）で、接頭辞の *se* が付いて副詞となります。
- penerimaan プヌリマアン（引き取り）の語根は *terima* トウリマ（受ける）で、接頭辞の *pe(n)* と接尾辞の *an* が付いて一般名詞となります。

101. 一回に様々なプロダクトを束ねてバンドル納入させる。

Mempermasukkan berbagai butir sekaligus dalam bentuk bundel terikat.

- ムンプルマスukkan (納入させる) ブルバガイ (様々な) プティール (品目) スカリグース (一回で) ダラム (中) ブントウック (形) ブンデル (バンドル) トウレイカツトゥ (束ねられた)。
- mempermasukkan ムンプルマスukkan (納入させる) の語根は masuk マスック (入る) で、接頭辞の **memper** と接尾辞の **kan** が付いて使役動詞となります。
- berbagai ブルバガイ (様々な) の語根は **bagai** バガイ (様相) で、接頭辞の **ber** が付いて様相を持つという意味の形容詞になります。
- bundel は英語の **bundle** をインドネシア語化したものです。
- terikat トウレイカツトゥ (束ねられた) の語根は **ikat** イカトゥ (縛る) で、接頭辞の **ter** が付いて形容詞的な受動態となります。

102.契約要件に基づきプロダクトを受取る。

Menerima barang berdasarkan permintaan perjanjian.

- ムヌリマ (受け取る) バラン (品物) ブルダサルカン (~に基づき) プルミンタアン (要件) プルジャンジアン。(契約)
- menerima ムヌリマ (受け入れる) の語根は **terima** トウリマ (受ける) で、接頭辞の **me(n)** が付いて他動詞となります。
- berdasarkan ブルダサルカン (~を基に) の語根は **dasar** ダサル (基盤) で、接頭辞の **ber** と接尾辞の **kan** が付いて副詞となります。
- permintaan プルミンタアン (要望) の語根は **minta** ミンタ (要望する) で、接頭辞の **per** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- perjanjian プルジャンジアン (契約) の語根は **janji** ジャンジ (約束) で、接頭辞の **per** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞になります。

103.見込調達で材料在庫レベルを維持する。

Menjaga tingkat cadangan bahan dengan pengadaan perkiraan.

- ムンジャガ (維持する) ティンカット (レベル) チャダンガン (在庫) バハン (材料) ドウンガン (~で) プンガダアン (調達) プルキラアン (見込)。
- menjaga ムンジャガ (維持する) の語根は **jaga** ジャガ (守る) で、接頭辞の **men** が付いて他動詞となります。
- cadangan チャダンガン (在庫) の語根は **cadang** チャダン (蓄え) で、接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- pengadaan プンガダアン (調達) の語根は **ada** アダ (有る) で、接頭辞の **peng** と接

尾辞の **an** が付いて調達という意味の一般名詞となります。

- **perkiraan** プルキラアン（見込）の語根は **kira** キラ（思う）で、接頭辞の **per** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。

【生産業務編】

104.生産計画は月次で作られます。

Rencana produksi dibuat setiap bulan.

- ルンチャナ (予定) プロドゥクシ (生産) ディブアット (作られる) スティアップ (毎) ブラン (月)
- dibuat ディブアット (作られる) の語根は buat ブアットゥ (作る) で、接頭辞の di が付いて受動態となります。
- setiap スティアップ (毎～) は一回一回繰り返す意味合いが強くなりますが、tiap ティアップだと全ての回を一括りにする感じになります。

105.生産能力を高める。

Meningkatkan kemampuan produski.

- ムニンカトゥカン (高める) クマンプアン (能力) プロドゥクシ (生産)。
- meningkatkan ムニンカトゥカン (高める) の語根は tingkat ティンカトゥ (等級) で、接頭辞の me(n) と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- kemampuan クマンプアン (能力) の語根は mampu マンプ (出来る) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて抽象名詞となります。

106.小売に連動した柔軟な供給体制。

Skema penyediaan yang fleksibel berturut penjualan eceran.

- スキマ (体制) プニユディアアン (供給) ヤン (～な) フレクシベル (柔軟な) ブルトウルウット (に従い) プンジュアラン (販売) エチェラン (小売)
- skema は英語の scheme をインドネシア語化したものです。
- penyediaan プニユディアアン (提供) の語根は sedia スディア (準備する) で、接頭辞の pe(ny) と接尾辞の an が付いて準備すること、提供という意味の一般名詞になります。
- fleksibel は英語の flexible をインドネシア語化したものです。
- berturut ブルトウルウット (に従い) の語根は turut トウルットゥ (従う) で、接頭辞の ber がついて副詞的な自動詞となります。
- penjualan プンジュアラン (販売) の語根は jual ジュアル (売る) で、接頭辞の pen と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

- eceran エチェラン（小売）の語根は ecer エチェール（小売）で、接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

107.注文が確定するまで半製品のまま保管する。

Menjaga dalam bentuk barang setengah jadi hingga pesan ditentukan.

- ムンジャガ（保持する） ダラム（～の中で） ブントウック（形） バラン（物） ストゥンガ（半分） ジャディ（成る） ヒンガ（～まで） プサン（注文） ディトウトウカン（確定される）。
- menjaga ムンジャガ（維持する）の語根は jaga ジャガ（守る）で、接頭辞の men が付いて他動詞となります。
- setengah ストゥンガ（半分）の語根は tengah トウンガ（真ん中）で、接頭辞の se が付いて一つの真ん中で半分という一般名詞となります。
- ditentukan ディトウトウトウカン（特定される）の語根は tentu トウトウ（確かな）で、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて受動態となります。

108.ゴミや廃棄物の処理プロセスを確立する。

Menetapkan proses untuk mengelola sampah dan limbah.

- ムヌタツプカン（確立する） プロセス ウントウック（～のための） ムンゲローラ（統制する） サンバ（ゴミ） ダン（および） リンバ（むだな廃棄物）。
- menetapkan ムヌタツプカン（確立する）の語根は tetap タタップ（確定した）で、接頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- mengelola ムンゲローラ（管理する）の語根は kelola ケローラで、接頭辞の men(g) が付いて他動詞となります。接尾辞の kan は通常は付けません。

109.受注情報を生産ラインに直送する。

Mengirim informasi pesanan langsung ke lapangan produksi.

- ムンギリム（送る） インフォルマシ（情報） プサナン（注文） ランスン（直接） ク（～へ） ラパンガン（現場） プロドゥクシ（生産）。
- mengirim ムンギリム（送る）の語根は kirim キリム（送る）で、接頭辞の men(g) が付いて他動詞となります。
- pesanan プサナン（注文）の語根は pesan プサン（注文）で、接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- lapangan ラパンガン（現場）の語根は lapang ラパン（広い空間）で、接尾辞の an が

付いて一般名詞となります。

110.製品仕様と製造工程を出来るだけ共通化する。

Memperumumkan spesifikasi produk dan proses pengolahan sebanyak mungkin.

- ムンプルウムムカン（共通化する） スペシフィカシ（仕様） プロドゥック（製品） ダン（および） プロセス（工程） プンゴラハン（加工） スバニャック（それだけ多く） ムンキン（出来るだけ）。
- memperumumkan ムンプルウムムカン（共通化する）の語根は umum ウムム（一般の、公の）で、接頭辞の memper が付いて他動詞となります。
- spesifikasi スペシフィカシ（仕様）は英語の specification をインドネシア語化したものです。
- pengolahan プンゴラハン（生産）の語根は olah オラ（加工）で、接頭辞の peng と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- sebanyak mungkin スバニャック・ムンキン（出来るだけ多く）は出来るだけ○○○という常套表現の se 形容詞 mungkin です。

111.仕掛品の先入れ先出しを徹底する。

Menuntaskan masuk awal keluar awal untuk barang setengah jadi.

- ムヌンタスカン（徹底する） マスック（入る） アウル（先の） クルアル（出る） アウル（先の） ウントゥック（～のための） バラン（物） ストゥンガ（半分） ジャディ（成る）。
- menuntaskan ムヌンタスカン（徹底する）の語根は tuntas トウンタス（徹底）で、接頭辞の me(n)が付いて他動詞となります。
- setengah ストゥンガ（半分）の語根は tengah トウンガ（真ん中）で、接頭辞の se が付いて一つの真ん中で半分という一般名詞となります。

112.各工程が前工程の品質を評価する。

Proses masing-masing menilai mutu proses sebelumnya.

- プロセス（工程） マシンマシン（それぞれの） ムニライ（評価する） ムトゥ（品質） プロセス（工程） スブルムニャ（その前の）。
- menilai ムニライ（評価する）の語根は nilai ニライ（価値）で、接頭辞の me が付いて他動詞となります。

- sebelumnya スブルムニヤ (その前の) の語根は belum ブルム (前) で、接頭辞の se と接尾辞の nya が付いて形容詞となります。

113.設計図面から製品仕様へ自動変換する。

Gambar desain dimodifikasikan ke spesifikasi produk secara otomatis.

- ガンバル (図面) デザイン (設計) ディモディフィカシカン (変換される) ク (へ) スペシフィカシ (仕様) プロドゥック (製品) スチャラ (的に) オトマティス (自動)。
- desain デザイン (設計) は英語の design をインドネシア語化したものです。
- dimodifikasikan ディモディフィカシカン (変換される) の語根は英語の modification をインドネシア語化したもので、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて受動態となります。
- spesifikasi スペシフィカシ (仕様) は英語の specification をインドネシア語化したものです。
- secara スチャラ (～的に) の語根は cara チャラ (方法) で、接頭辞の se が付いて同じ方法で、すなわち～的という副詞となります。
- otomatis オトマティス (自動) は英語の automatic をインドネシア語化したものです。

114.製造部門が販売情報に基づき中間品の製造を決める。

Bagian produksi akan menetapkan produksi barang setengah jadi berdasarkan info penjualan.

- バギアン (部門) プロドゥクシ (生産) アカン (未来形) ムヌタップカン (決定する) プロドゥクシ (生産) バラン (品物) ストゥンガ (半分) ジャディ (成る) ブルダサルカン (を基に) インフォ (情報) プンジュアラン (販売)。
- bagian バギアン (部門) の語根は bagi バギ (分ける) で、接尾辞の an が付いて分けられたもの、すなわち部門という意味の一般名詞となります。
- menetapkan ムヌタップカン (確立する) の語根は tetap タタップ (確定した) で、接頭辞の me(n) と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- setengah ストゥンガ (半分) の語根は tengah トウンガ (真ん中) で、接頭辞の se が付いて一つの真ん中で半分という一般名詞となります。
- berdasarkan ブルダサルカン (～を基に) の語根は dasar ダサー (基盤) で、接頭辞の ber と接尾辞の kan が付いて副詞となります。
- penjualan プンジュアラン (販売) の語根は jual ジュアル (売る) で、接頭辞の pen と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

115.工場から顧客に直接出荷する。

Mengirim barang kepada pembeli langsung dari pabrik.

- ムンギリム (送る) バラン (品物) クパタ° (~に) プンブリ (買い手) ランスン (直接) ダリ (~から) パブリック (工場)。
- mengirim ムンギリム (送る) の語根は kirim キリム (送る) で、接頭辞の men(g)が付いて他動詞となります。
- pembeli プンブリ (買い手) の語根は beli ブリ (買う) で、接頭辞の pem が付いて買う人と言う一般名詞となります。

116.生産進捗を現場に表示する。

Memajang kemajuan produksi di lapangan.

1. ムマジヤン (表示する) クマジュアン (進捗) プロドゥクシ (生産) ディ (於) ラパンガン (現場)。
2. memajang ムマジヤン (表示する) の語根は pajang パジャン (陳列) で、接頭辞の me(m)が付いて他動詞となる。
3. kemajuan クマジュアン (進捗) の語根は maju マジュ (進歩) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて抽象名詞となります。
4. lapangan ラパンガン (現場) の語根は lapang ラパン (広い空間) で、接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

117.製造工程間の受渡をバーコードで記録する。

Transaksi antara proses produksi direkam dengan barcode.

- トランサクシ (取引) アンタラ (~の間) プロセス (工程) プロドゥクシ (生産) ディレカム (記録される) ドウンガン (~を用いて) バーコード。
- transaksi トランサクシ (取引) は英語の transaction をインドネシア語化したものです。
- direkam ディレカム (記録される) の語根は rekam レカム (記録) で、接頭辞の di が付いて受動態となります。

118.現場の在庫を作業者が2ビン方式で管理する。

Pekerja mengatur inventori di lapangan dengan cara dua bak.

- プクルジャ（作業） ムンガトゥール（管理） インベントリ（在庫） ディ（於） ラパンガン（現場） ドウンガン（を用いて） チャラ（方法） ドウア（二つ） バク（入れ物）。
- **pekerja** プクルジャ（作業）の語根は **kerja** クルジャ（作業、仕事）で、接頭辞の **pe** が付いて作業をする人という一般名詞となります。
- **mengatur** ムンガトゥール（管理）の語根は **atur** で、接頭辞の **meng** が付いて他動詞となります。通常は接尾辞の **kan** は付けません。
- **lapangan** ラパンガン（現場）の語根は **lapang** ラパン（広い空間）で、接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- 2ビン方式とは同じ材料在庫を二つの入れ物に保管し、一つの入れ物が空になった時点で補充の手配をする、簡単で間違いの無い在庫管理手法です。

119.生産管理にドラム・バッファ・ロープ理論を活用する。

Menggunakan teori Drum-Buffer-Rope untuk pengelolaan produksi.

- ムングナカン（活用） テオリ（理論） ドラム・バッファ・ロープ ウントウック（～のために） プングロラン（管理） プロドゥクシ（生産）。
- **menggunakan** ムングナカン（活用）の語根は **guna** グナ（活用）で、接頭辞の **meng** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **teori** は英語の **theory** をインドネシア語化したものです。
- **pengelolaan** プングロラン（管理）の語根は **kelola** で、接頭辞の **pen(g)** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞になります。
- ドラム・バッファ・ロープ理論とはイスラエルのゴールドラット博士が提唱した制約理論 TOC の中の一つの問題解決手法で、生産工程の能力のアンバランスを解決するためのものです。生産工程を兵隊の行進訓練に喩え、一番足が遅くてよく転ぶ新兵（ネック行程）に他の兵隊がペースを合わせるために新兵に自分の歩みに合わせてドラムを叩かせます（工程間の同期化）。また、先頭の隊長が気が付かずに先に進まないように、新兵とロープで結びます（ネック行程と材料投入工程の同期化）。そして、万が一新兵が転んでも後ろの兵隊が巻き込まれないように新兵との間に十分な距離（バッファ）を空けておきます（安全在庫）。

120.生産品目切替コストを最少化するスケジュールを立てる。

Menjadwalkan produksi supaya dapat menekan biaya pergantian jenis produk sekecil mungkin.

- ムンジャドワルカン（スケジュール化する） プロドゥクシ（生産） スパヤ（～に

なるために) ダパットゥ (可能な) ムヌカン (抑える) ビアヤ (費用) プル
ガンティアン (交替) ジュニス (種類) プロドゥック (製品) スクッチール (~
くらい小さい) ムンキン (出来る)。

- menjadwalkan ムンジャドワルカン (スケジュール化する) の語根は jadwal ジャドワ
ル (スケジュール) で、接頭辞の men と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- menekan ムヌカン (圧する) の語根は tekan トゥカン (圧する) で、接頭辞の me(n)
が付いて他動詞となります。接尾辞の kan を付けるとさらに強い表現になります。
- pergantian プルガンティアン (交替) の語根は ganti ガンティ (交換) で、接頭辞の
per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- sekecil mungkin スクッチール・ムンキン (出来るだけ小さく) は出来るだけ○○○
という常套表現の se 形容詞 mungkin です。

121.品質、ロット、廃材、そして労働者のデータを電子的に集める。

Mengumpulkan data mengenai mutu, lot, bahan sisa dan buruh secara elektronik.

- ムングンプールカン (集める) ダタ (データ) ムンガナイ (~についての) ム
トゥ (品質)、ロット、バハンシサ (廃材) ダン (および) ブル (労働者) スチ
ャラ (~的に) エレクトロニック (電子的)。
- mngumpulkan ムングンプールカン (集める) の語根は kumpul クンプール (集める)
で、接頭辞の men(g)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- mengenai ムンガナイ (~についての) の語根は kena クナ (当たる) で、接頭辞の
men(g)と接尾辞の i が付いて、該当するところのという前置詞となります。
- secara スチャラ (~的に) の語根は cara チャラ (方法) で、接頭辞の se が付いて同
じ方法で、すなわち~的にという副詞となります。

122.生産終了時に使用材料を在庫から引き落とす。

Mengurangi bahan dipakai dari inventori pada waktu produksi diselesaikan.

- ムングランギ (減ずる) バハン (材料) ディパカイ (使われた) ダリ (~から)
インベントリ (在庫) パダ (於) ワクトゥ (時間) プロドゥクシ (生産) デ
ィスルサイカン (終了された)。
- mengurangi ムングランギ (減らす) の語根は kurang クーラン (足りない) で、接頭
辞の men(g)と接尾辞の i が付いて他動詞となります。
- dipakai ディパカイ (使われる) の語根は pakai パカイ (使う) で、接頭辞の di が付

いて受動態となります。

- diselesaikan ディスルサイカン (終了された) の語根は selesai スルサイ (終わる) で、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて受動態となります。

123. 自社の能力を超える需要のための追加能力を確保する。

Menjamin kemampuan tambahan demi kebutuhan yang melebihi kemampuan perusahaan diri.

- munjamin (確保する) kumpang-an (能力) tanban (追加) doumi (~の目的で) kbutuhan (需要) yan (~である) mulbi (超える) kumpang-an (能力) pulsan (会社) diri (自身)。
- menjamin munjamin (確保する) の語根は jamin ジャミン (保証) で、接頭辞の men が付いて他動詞となります。
- kemampuan kumpang-an (能力) の語根は mampu マンプ (出来る) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて抽象名詞となります。
- tambahan tanban (追加) の語根は tambah タンバ (加える) で、接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- kebutuhan kbutuhan (需要) の語根は butuh ブトゥ (必要な) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて必要性すなわち需要という意味の抽象名詞になります。
- melebihi mulbi (超える) の語根は lebih ルビ (より多く) で、接頭辞の me と接尾辞の i が付いて他動詞となります。
- perusahaan pulsan (会社) の語根は usaha (事業、努力) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。因みに接頭辞 ber が付いた berusaha ブルサハでは努力するとなります。

124. 規制遵守を証明するためのバッチ記録を残す。

Menyimpan rekaman sekumpulan untuk membuktikan pemenuhan peraturan.

- munpan (保管する) rekaman (記録) skumpulan (一つの集まり) untouk (~のための) munbukhtikan (証明する) pmutan (満足) pratouran (規制)。
- menyimpan munpan (保管する) の語根は simpan シンパン (保管する) で、接頭辞の me(y)が付いて他動詞となります。
- rekaman rekaman (記録) の語根は rekam レカム (記録する) で、接尾辞の an が付いて記録されたものという一般名詞となります。

- sekumpulan スクンプラン（一つの集まり）の語根は kumpul クンプール（集める）で、接頭辞の se と接尾辞の an が付いて一つに集められたもの、すなわちバッチという一般名詞となります。
- membuktikan ムンブクティカン（証明する）の語根は bukti ブクティ（証明）で、接頭辞の mem と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- pemenuhan プムヌハン（遵守）語根は penuh プヌー（満杯）で、接頭辞の pe(m) と接尾辞の an が付いて守りを満たす、すなわち遵守という意味の一般名詞となります。
- peraturan プラトゥラン（規則）の語根は atur（管理する）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて管理するもの、すなわち規則という一般名詞になります。

125. ツールや生産設備などの共有資源の利用を最適化する。

Mengoptimalkan penggunaan sumber daya bersama seperti alat dan perlengkapan produksi.

- ムンオブティマルカン（最適化する） プングナアン（利用） スンブルダヤ（資源）ブルサマ（共有の） スプルティ アラット（道具） ダン（および） プルルンカップ（設備） プロドゥクシ（生産）。
- mengoptimalkan ムンオブティマルカン（最適化する）の語根は英語の optimal で、接頭辞の meng と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- penggunaan プングナアン（利用）の語根は guna グナ（活用）で、接頭辞の peng と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- bersama ブルサマ（一緒）の語根は sama サマ（同じ）で、接頭辞の ber が付いて一緒の、または共同のという形容詞になります。
- perlengkapan プルルンカップ（設備）の語根は lengkap ルンカップ（完備）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて完備されたことの意味の一般名詞となります。

126. 生産調整時間は小集団活動に活用する。

Menggunakan waktu penyesuaian produksi untuk kegiatan kelompok kecil.

- ムングナカン（活用する） ワクトゥ（時間） プニユスアイアン（調整） プロドゥクシ（生産） ウントゥック（～のため） クギアタン（活動） クロンポック（集団） クッチール（小さい）。
- menggunakan ムングナカン（活用する）の語根は guna グナ（活用）で、接頭辞の meng と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- penyesuaian プニユスアイアン（調整）の語根は sesuai ススアイ（従い）で、接頭辞の pen(y) と接尾辞の an が付いて従っていることの意味の一般名詞となります。

- kegiatan クギアタン（活動）の語根は **giat** ギアットゥ（活動的）で、接頭辞の **ke** と接尾辞の **an** が付いて抽象名詞となります。

127.販売実績に基づき汎用性の高い中間製品を作り溜めする。

Menyediakan barang setengah jadi yang bersifat umum berdasarkan hasil penjualan.

- ムニュディアカン（備蓄、提供する） バラン（品物） ストゥンガ（半分） ジャディ（完成） ヤン（～である） ブルシファットゥ（～な性質の） ウムム（一般的な） ブルダサルカン（～に基づき） ハシール（成果） プンジュアラン（販売）。
- menyediakan ムニュディアカン（備蓄、提供する）の語根は **sedia** スディア（準備する）で、接頭辞の **men(y)**と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- setengah ストゥンガ（半分）の語根は **tengah** トウンガ（真ん中）で、接頭辞の **se** が付いて一つの真ん中で半分という一般名詞となります。
- bersifat ブルシファットゥ（～な性質の）の語根は **sifat** シファットゥ（性格）で、接頭辞の **ber** が付いて自動詞となります。
- berdasarkan ブルダサルカン（～を基に）の語根は **dasar** ダサール（基盤）で、接頭辞の **ber** と接尾辞の **kan** が付いて副詞となります。
- penjualan プンジュアラン（販売）の語根は **jual** ジュアル（売る）で、接頭辞の **pen** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。

128.セル生産とプル生産の実行を支援する。

Mendukung pelaksanaan produksi sel dan produksi tarik.

- ムンドウクン（支援する） プラクサナアン（実行） プロドゥクシ（生産） セルダン（および） プロドゥクシ（生産） タリック（プル）。
- mendukung ムンドウクン（支援する）の語根は **dukung** ドウクン（支持）で、接頭辞の **men** が付いて他動詞となります。
- pelaksanaan プラクサナアン（実行）の語根は **laksana** ラクサナ（実践）で、接頭辞の **pe** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- sel は英語の **cell** をインドネシア語化したものです。

129.理想的な作業順序をアルゴリズムで管理する。

Mengatur urutan kerja yang terbaik berdasarkan algoritma.

- ムンガトゥール（管理する） ウルタン（順序） クルジャ（作業） ヤン（～であ

る) トウルバイク (最良の) ブルダサルカン (~に基づき) アルゴリトゥマ (アルゴリズム)。

- **mengatur** ムンガトゥール (管理する) の語根は **atur** で、接頭辞の **meng** が付いて他動詞となります。通常は接尾辞の **kan** は付けません。
- **urutan** ウルタン (順序) の語根は **urut** ウルットゥ (順番) で、接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **terbaik** トウルバイク (最良の) 語根は **baik** バイク (良い) で、接頭辞の **ter** が付いて最も~であると言う意味の形容詞となります。
- **berdasarkan** ブルダサルカン (~を基に) の語根は **dasar** ダサール (基盤) で、接頭辞の **ber** と接尾辞の **kan** が付いて副詞となります。
- **algoritma** は英語の **algorithm** をインドネシア語化したものです。

130.生産開始前にプロセス計画、作業順序、仕様書、手順書を揃える。

Menyiapkan prosedur kerja, spesifikasi dan tata cara sebelum produksi dimulai.

- ムニアップカン (準備する) プロセドゥール (順序) クルジャ (作業)、スペシフィックシ (仕様) ダン (および) タタチャラ (手順) スブルーム (~の前) プロドクシ (生産) ディムライ (始められる)。
- **menyiapkan** ムニアップカン (準備する) の語根は **siap** シアップ (準備完了) で、接頭辞の **men(y)** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **prosedur** プロセドゥール (順序) は英語の **procedure** をインドネシア語化したものです。
- **tata cara** タタチャラ (手順) は **tata** タタ (整理、整頓、整列) と **cara** チャラ (手法) の組合せからなる常套表現です。
- **sebelum** スブルーム (~の前) の語根は **belum** ブルーム (未だ) で、接頭辞の **se** が付いて前置詞になります。
- **dimulai** ディムライ (始められる) の語根は **mulai** ムライ (始める) で、接頭辞の **di** が付いて受動態となります。

131.工場内に危険物中和システムを導入する。

Menerapkan sistem penawaran bahan bahaya di dalam pabrik.

- ムヌラップカン (導入する) システム プナワラン (中和) バハン (材料) バハヤ (危険) ディ (於) ダラム (中) パブリック (工場)。
- **menerapkan** ムヌラップカン (採用する) の語根は **terap** トウラップ (適用) で、接

頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。

- penawaran プナワラン (中和) の語根は tawar タワール (提示、中性化) で、接頭辞の pe(n)と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

132.工場のリソースをオンラインで反映した生産スケジュールを立てる。

Menetapkan jadwal produksi yang menerapkan sumber daya pabrik melalui online.

- ムヌタップカン (確立する) ジャドゥワル (スケジュール) プロドゥクシ (生産) ヤン (~である) ムヌラップカン (採用する) スンプル・ダヤ (資源) パブリック (工場) ムラルイ (~経由の) オンライン。
- menetapkan ムヌタップカン (確立する) の語根は tetap タタップ (確定した) で、接頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- menerapkan ムヌラップカン (採用する) の語根は terap トウラップ (適用) で、接頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- melalui ムラルイ (~を通じて) の語根は lalu ラル (過ぎた) で、接頭辞の me と接尾辞の i が付いて経由してという意味の副詞になります。

133.個人の改善成果を会社の目標と関連づける。

Mengaitkan hasil peningkatan perseorangan dengan tujuan perusahaan.

- ムンガイットカン (関連付ける) ハシール (成果) プニンカタン (改善) プルスオランガン (個人) ドウンガン (~と) トウジュアン (目標) プルサハン (会社)。
- mengaitkan ムンガイットカン (関連付ける) の語根は kait カイトゥ (関係) で、接頭辞の men(g)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- peningkatan プニンカタン (改善) の語根は tingkat ティンカトゥ (等級、上げる) で、接頭辞の pe(n)と接尾辞の an が付いて等級を上げること、すなわち改善という意味の一般名詞となります。
- perseorangan プルスオランガン (個人) の語根は orang オラン (人) で、se が付いた一人の人間に接頭辞の per と接尾辞の an が付いて個人と言う一般名詞となります。
- tujuan トウジュアン (目標) の語根は tuju トウジュ (行先) で、接尾辞の an を付けて行く先のもの、すなわち目的という意味の一般名詞となります。
- perusahaan プルサハン (会社) の語根は usaha (事業、努力) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。因みに接頭辞 ber が付いた berusaha プルサハでは努力するとなります。

134.商品を出来るだけ長く共通の状態で置いておく。

Menangguhkan produk selama mungkin dalam bentuk umum.

- ムナンゲーカン (遅らせる) プロドゥック (商品) スラマ (長い間) ムンキン (可能な) ダラム (~の中) ブントゥック (形) ウムム (共通な)。
- menangguhkan ムナンゲーカン (遅らせる) の語根は tangguh タンゲー (遅れる) で、接頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- selama スラマ (の間) の語根は lama ラマ (時間的に長い、古い) で、se+形容詞+mungkin で出来るだけ~という常套表現になります。

135.電力消費の大きい作業は夜間に行う。

Melaksanakan kerja yang memakai banyak listrik pada malam.

- ムラクサナカン (行う) クルジャ (作業) ヤン (~である) ムマカイ (使う) バニャック (多くの) リストリック (電気) パダ (於) マラム (夜)。
- melaksanakan ムラクサナカン (行う) の語根は laksana ラクサナ (実施) で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- memakai ムマカイ (使う) の語根は pakai パカイ (使う) で、接頭辞の me(m)が付いて他動詞となります。

136.梱包作業の中に清掃や殺菌を含める。

Meliputi pembersihan dan sterilisasi di dalam kerja pengemasan.

- ムリプティ (含める) プンブルシハン (清掃) ダン (および) ステリリサシ (殺菌) ディ (於) ダラム (中) クルジャ (作業) プングマサン (梱包)。
- meliputi ムリプティ (含める) の語根は liput リプットゥ (カバー) で、接頭辞の me と接尾辞の i が付いて他動詞となります。
- pembersihan プンブルシハン (清掃) の語根は bersih ブルシ (清潔) で、接頭辞の pem と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- sterilisasi ステリリサシ (殺菌) は英語の sterilization をインドネシア語化したものです。
- pengemasan プングマサン (梱包) の語根は kemas クマス (梱包) で、接頭辞の pen(g) と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

137.生産と梱包プロセスにおいて生み出された廃棄物を集めて管理する。

Mengelola secara bersama buangan yang dikeluarkan dari proses pengolahan dan pengemasan.

- ムンゲローラ（管理する） スチャラ（～的に） ブルサマ（一緒に） ブアングアン（廃棄物） ヤン（である） ディクルアールカン（出される） ダリ（から） プロセス プンゴラハン（生産） ダン（および） プングマサン（梱包）。
- **mengelola** ムンゲローラ（管理する）の語根は **kelola** ケローラで、接頭辞の **men(g)** が付いて他動詞となります。接尾辞の **kan** は通常は付けません。
- **secara** スチャラ（～的に）の語根は **cara** チャラ（方法）で、接頭辞の **se** が付いて同じ方法で、すなわち～的にという副詞となります。
- **bersama** ブルサマ（一緒に）の語根は **sama** サマ（同じ）で、接頭辞の **ber** が付いて一緒に、または共同のという形容詞になります。
- **buangan** ブアングアン（廃棄物）の語根は **buang** ブアン（捨てる）で、捨てる物と言う意味の一般名詞となります。
- **dikeluarkan** ディクルアールカン（出される）の語根は **keluar** クルアール（出る）で、接頭辞の **di** と接尾辞の **kan** が付いて受動態となります。
- **pengolahan** プンゴラハン（生産）の語根は **olah** オラ（加工）で、接頭辞の **peng** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **pengemasan** プングマサン（梱包）の語根は **kemas** クマス（梱包）で、接頭辞の **pen(g)** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。

【納入業務編】

138.納期を守れ

Taatilah batas waktu.

- タアアティラ（守れ） バタス（限度） ワクトゥ（時間）
- taatilah タアアティラ（守れ）の語根は taat タアアトゥ（守る）で、接尾辞の i が付いて、さらにその後に lah が付いて命令形の他動詞となります。

139.顧客の信用状態を確認する。

Meyakinkan kepercayaan nasabah.

- ム・ヤキンカン（確認する） ク・プルチャヤアン（信用） ナサバ（得意先、顧客）
- meyakinkan ムヤキンカン（確認する）の語根は yakin ヤキン（確か）で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- kepercayaan ク・プルチャヤアン（信用）の語根は percaya プルチャヤ（信頼）で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて抽象名詞となります。

140.輸出書類を自動で作成する。

Membuat dokumen ekspor secara otomatis.

- ムンブアット（作る） ドクメン（書類） エクスポール（輸出） スチャラ（～的に） オトマティス（自動）。
- membuat ムンブアットゥ（作る）の語根は buat ブアットゥ（作る）で、接頭辞の mem が付いて他動詞となります。
- dokumen ドクメン（書類）は英語の document をインドネシア語化したものです。
- ekspor エクスポール（輸出）は英語の export をインドネシア語化したものです。因みに輸入は import をインドネシア語化した impor となり、合わせて eksim エクシム（輸出入）という表現が使われます。
- secara スチャラ（～的に）の語根は cara チャラ（方法）で、接頭辞の se が付いて同じ方法で、すなわち～的にという副詞となります。
- otomatis オトマティス（自動）は英語の automatic をインドネシア語化したものです。

141.梱包材を再利用する。

Menggunakan bahan kumas terulang.

- ムングナカン (活用する) バハン (材料) クマス (包む) トウルウラン (繰り返して)。
- menggunakan ムングナカン (活用する) の語根は guna グナ (活用) で、接頭辞の meng と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- terulang トウルウラン (繰り返して) の語根は ulang ウラン (繰り返す) で、接頭辞の ter が付いて副詞的な受動態となります。

142.トラック、船、飛行機、鉄道を組み合わせた配送。

Distribusi yang terdiri dari truck, kapal, pesawat dan jalan kereta api.

- ディストリビューシ (配送) ヤン (〜するところの) トウルディリ (成る) ダリ (から) トラック カパル (船) プサワット (航空機) ダン (および) ジャラン (道) クレタ (貨車) アピ (火)
- distribusi は英語の distribution をインドネシア語化したものです。
- terdiri トウルディリ (成る) の語根は diri ディリ (自身、立つ) で、接頭辞の ter が付いて受動態となります。

143.他島向けはコンテナが必要。

Pengiriman ke pulau lain perlu petikemas.

- プングリマン (送付物) ク (〜への) プラウ (島) ライン (他の) プルル (必要) プティックマス (コンテナ)。
- pengiriman プングリマン (出荷) の語根は kirim キリム (送る) で、接頭辞の pen(g) と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- petikemas プティックマス (コンテナ) は peti プティ (入れ物) と kemas クマス (包む) が組み合わされたものです。

144.荷物を IC タグで自動仕分けする。

Menggolongkan barang secara otomatis dengan IC tag.

- ムンゴロンカン (分類する) バラン (物) スチャラ (〜的に) オトマティス (自動) デウンガン (〜を伴い) アイシータグ (IC タグ)。
- menggolongkan ムンゴロンカン (分類する) の語根は golong ゴロン (区分、種類) で、接頭辞の meng と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- secara スチャラ (〜的に) の語根は cara チャラ (方法) で、接頭辞の se が付いて同

じ方法で、すなわち～的という副詞となります。

- otomatis オトマティス(自動)は英語の automatic をインドネシア語化したものです。

145.顧客自身がオンラインで出荷状況を確認出来る。

Pembeli sendiri dapat meyakinkan keadaan pengiriman melalui online.

- プンブリ (買い手) スンディリ (自身) ダパットゥ (出来る) ムヤキンカン (確認する) クアダアン (状況) プンギリマン (出荷品) ムラルイ (~経由で) オンライン。
- pembeli プンブリ (買い手) の語根は beli ブリ (買う) で、接頭辞の pem が付いて買う人と言う一般名詞となります。
- meyakinkan ムヤキンカン (確認する) の語根は yakin ヤキン (確か) で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- keadaan クアダアン (状況) の語根は ada アダ (有る) で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて有ること、すなわち状況という意味の抽象名詞となります。
- pengiriman プンギリマン (出荷品) の語根は kirim キリム (送る) で、接頭辞の pen(g) と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- melalui ムラルイ (~経由で) の語根は lalu ラル (過ぎた) で、接頭辞の me と接尾辞の i が付いて経由してという意味の副詞になります。

146.製品開発に顧客を参画させる。

Meliputi nasabah dalam pengembangan produk.

- ムリプティ (巻き込む) ナサバ (顧客) ダラム (の中) プンゲンバンガン (開発) プロドゥック (製品)。
- meliputi ムリプティ (巻き込む) の語根は liput リプットゥ (カバー) で、接頭辞の me と接尾辞の i が付いて他動詞となります。
- pengembangan プンゲンバンガン (開発) 語根は kembang (発展、開発) で、接頭辞の pem(g) と接尾辞の an が付いて一般名詞になります。

147.仕向地別に荷物を集約する。

Mengumpulkan barang untuk setiap tujuan.

- ムングンプールカン (集める) バラン (品物) ウントウツク (のために) スティアアップ (毎の) トウジュアン (行先)。
- mengumpulkan ムングンプールカン (集める) の語根は kumpul クンプール (集める)

で、接頭辞の **men(g)** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。

- **setipa** スティアアップ（毎～）は一回一回繰り返す意味合いが強くなりますが、**tiap** ティアアップだと全ての回を一括りにする感じになります。
- **tujuan** トウジュアン（行先）の語根は **tuju** トウジュ（行先）で、接尾辞の **an** を付けて一般名詞となります。

148.顧客の信用度を多段階で判断する。

Memutuskan kepercayaan pembeli dengan para langkah.

- **mumtuskan**（判断する） **kupulchayaan**（信用） **punburi**（買い手） **downgan**（～で） **para**（複数の） **lanca**（段階）。
- **memutuskan** **mumtuskan**（判断する）の語根は **putus** プトウス（切れる）で、接頭辞の **me(m)** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **kepercayaan** ク・プルチャヤン（信用）の語根は **percaya** プルチャヤ（信頼）で、接頭辞の **ke** と接尾辞の **an** が付いて抽象名詞となります。
- **pembeli** **punburi**（買い手）の語根は **beli** ブリ（買う）で、接頭辞の **pem** が付いて買う人と言う一般名詞となります。

149.配送センターの中で最終顧客仕様に組み立てる。

Merakit sesuai dengan spek untuk pembeli akhir di dalam pusat distribusi.

- **murakit**（組み立てる） **suai**（～に合わせて） **downgan**（～で） **spek**（仕様） **untouk**（～のための） **punburi**（買い手） **akhir**（最後） **di**（～において） **dalam**（中で） **pusat**（センター） **distribusi**（配送）。
- **merakit** **murakit**（組み立てる）の語根は **rakit** ラキット（組み立てる）で、接頭辞の **me** が付いて他動詞となります。
- **pembeli** **punburi**（買い手）の語根は **beli** ブリ（買う）で、接頭辞の **pem** が付いて買う人と言う一般名詞となります。

150 生産部門と物流会社を EDI で結ぶ。

Menghubungkan bagian produksi dan perusahaan pengangkutan dengan EDI.

- **mungbunkan**（結ぶ） **bagian**（部門） **produksi**（生産） **dan**（および） **perusahaan**（会社） **angkutan**（輸送） **dengan**（～で） **EDI**。

(EDI:電子データ交換)。

- **menghubungkan** ムンフブンカン (結ぶ) の語根は **hubung** フブン (結ぶ) で、接頭辞の **meng** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **bagian** バギアン (部門) の語根は **bagi** バギ (分ける) で、接尾辞の **an** が付いて分けられたもの、すなわち部門という意味の一般名詞となります。
- **perusahaan** プルサハン (会社) の語根は **usaha** (事業、努力) で、接頭辞の **per** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。因みに接頭辞 **ber** が付いた **berusaha** ブルサハでは努力するとなります。
- **pengangkutan** プンガクタン (輸送) の語根は **angkut** アンクットゥ (運ぶ) で、接頭辞の **peng** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- 因みに EDI とは **Electronic Data Interchange** の略語で、企業間の取引情報を標準化された電子データでやり取りするサービスのことで、ペーパーレスによるコストダウンやコミュニケーションの迅速化を図ることを目的とするものです。

151.出荷された品物は GPS で追跡される。

Barang yang sudah dikirim akan dijejaki dengan GPS.

- バラン (品物) ヤン (~である) スダ (既に~した) ディキリム (送られた) アカン (~であろう) ディジュジャキ (追跡される) ドウンガン (~を用い) ゲーペーエス (GPS)。
- **dikirim** ディキリム (送られた) の語根は **kirim** キリム (送る) で、接頭辞の **di** が付いて受動態となります。
- **dijejaki** ディジュジャキ (追跡される) の語根は **jejak** ジュジャク (追跡する) で、接頭辞の **di** と接尾辞の **i** が付いて受動態となります。

152.法律を遵守する運送業者を選択する。

Memilih pengangkut yang mematuhi peraturan.

- ムミリ (選択する) プンガクットゥ (運送業者) ヤン (~である) ムマトウイ (守る) プラトゥラン (規制)。
- **memilih** ムミリ (選択する) の語根は **pilih** ピリ (選択) で、接頭辞の **me(m)** が付いて他動詞となります。
- **pengangkut** プンガクットゥ (輸送業者) の語根は **angkut** アンクットゥ (運ぶ) で、接頭辞の **peng** が付いて運ぶ人、すなわち輸送業者を意味する一般名詞となります。
- **mematuhi** ムマトウイ (守る) の語根は **patuh** パトゥ (守る) で、接頭辞の **me(m)** と接尾辞の **i** が付いて他動詞となります。

- peraturan プラトゥラン（規則）の語根は **atur**（管理する）で、接頭辞の **per** と接尾辞の **an** が付いて管理するもの、すなわち規則という一般名詞になります。

153. 据え付け業者とサービス契約を結ぶ。

Membuat persetujuan jasa dengan pelaku pemasangan.

- **ムンブアットゥ**（作る） **プルストゥジュアン**（合意、契約） **ジャサ**（サービス）
ドゥンガン（～と共に） **プラク**（実行者） **プマサンガン**（据え付け）。
- **membuat** ムンブアットゥ（作る）の語根は **buat** ブアットゥ（作る）で、接頭辞の **mem** が付いて他動詞となります。
- **persetujuan** プルストゥジュアン（合意、契約）の語根は **setuju** ストゥジュ（合意する）で、接頭辞の **per** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。語根の **setuju** も **se**（一つ）と **tuju**（行先）が組み合わされたものです。
- **pelaku** プラク（実行者）の語根は **laku** ラク（行動）で、接頭辞の **pe** が付いて一般名詞となります。
- **pemasangan** プマサンガン（据え付け）の語根は **pasang** パサン（取り付ける）で、接頭辞の **pe(m)** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。

154. 輸送効率が最大になるような出荷計画を立てる。

Merencanakan pengiriman demi efisien pengangkutan yang tertinggi.

- **ムルンチャナカン**（計画する） **ブンギリマン**（出荷） **ドゥミ**（～のための） **エフィシエン**（効率） **ブンガクタン**（輸送） **ヤン**（～である） **トゥルティンギ**（最も高い）。
- **merencanakan** ムルンチャナカン（計画する）の語根は **rencana** で、接頭辞の **me** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **pengiriman** ブンギリマン（出荷）の語根は **kirim** キリム（送る）で、接頭辞の **pen(g)** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **efisien** エフィシエン（効率）は英語の **efficiency** をインドネシア語化したものです。
- **pengangkutan** ブンガクタン（輸送）の語根は **angkut** アンクットゥ（運ぶ）で、接頭辞の **peng** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **tertinggi** トウルティンギ（最も高い）の語根は **tinggi** ティンギ（高い）で、接頭辞の **ter** が付いて形容詞的な受動態となります。

155. 倉庫でのピッキング時間を短縮する。

Mengurangi waktu untuk memetik barang di dalam gudang.

- ムングランギ (減らす) ワクトゥ (時間) ウントウック (～のための) ムムティック (抽出する) バラン (品物) ディ (於) ダラム (～の中) グダン (倉庫)。
- mengurangi ムングランギ (減らす) の語根は kurang クーラン (足りない) で、接頭辞の men(g)と接尾辞の i が付いて他動詞となります。
- memetik ムムティック (抽出する) の語根は petik プティック (摘む) で、接頭辞の me(m)が付いて他動詞となります。

156.顧客の希望納期が生産指示になる。

Tanggal penyerahan yang diharapkan nasabah menjadi pesan produksi.

- タンガル (日付) プニェラハン (納入) ヤン (～である) ディハラップカン (望まれる) ナサバ (顧客) ムンジャディ (～になる) プサン (注文) プロドゥクシ (生産)。
- penyerahan プニェラハン (納入) の語根は serah セラ (渡す) で、接頭辞の pen(y)と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- diharapkan ディハラップカン (望まれる) の語根は harap ハラップ (希望) で、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて受動態となる。
- menjadi ムンジャディ (～になる) の語根は jadi ジャディ (成る) で、接頭辞の men が付いて他動詞となる。

157.売掛金の回収に電子決済を活用する。

Menggunakan pelunasan elektronik untuk koleksi uang-uang yang dapat diterima.

- ムングナカン (活用する) プルナサン (決済) エレクトロニック (電子的な) ウントウック (～のために) コレクシ (回収) ウアン・ウアン (お金) ヤン (～である) ダパットゥ (可能な) ディトゥリマ (受け取られる)。
- menggunakan ムングナカン (活用する) の語根は guna グナ (活用) で、接頭辞の meng と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- pelunasan プルナサン (決済) の語根は lunas ルナス (清算する) で、接頭辞の pe と接尾辞の an が付いて一般名詞となる。
- koleksi コレクシ (回収) は英語の collection をインドネシア語化したものです。
- diterima ディトゥリマ (受け取られる) の語根は terima ディトゥリマ (受け取る) で、接頭辞の di が付いて受動態となります。

158.与信限度額は未回収金日数に基づき設定する。

Menentukan batas piutang berdasarkan jumlah utang dalam hari.

- ムヌントゥカン（確定する） バタス（限度） ピウタン（与信） ブルダサルカン（～に基づき） ジュムラ（合計） ウタン（負債） ダラム（～の中） ハリ（日）。
- menentukan ムヌントゥカン（確定する）の語根は tentu トゥントゥ（確か）で、接頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- berdasarkan ブルダサルカン（～を基に）の語根は dasar ダサール（基盤）で、接頭辞の ber と接尾辞の kan が付いて副詞となります。

159.オーダー登録は顧客セグメントで整理される。

Pendaftaran pesanan akan dipilahkan menurut pangsa nasabah.

- プンダフタラン（登録） プサナン（注文） アカン（未来形） ディピラカン（整理される） ムヌルットゥ（～に従い） パンサ（セグメント） ナサバ（顧客）。
- pendaftaran プンダフタラン（登録）の語根は daftar ダフタール（表）で、接頭辞の pen と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- pesanan プサナン（注文）の語根は pesan プサン（注文）で、接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- dipilahkan ディピラカン（整理される）の語根は pilah ピラ（揃える）で、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて受動態となります。
- menurut ムヌルットゥ（～に従い）の語根は turut トウルットゥ（従う）で、接頭辞の me が付いて副詞的な他動詞となります。

160.他の会社と同一仕向地の配送便を共有する。

Berbagi pengangkutan bertujuan yang sama dengan perusahaan lain.

- ブルバギ（共有する） プンガクタン（輸送業者） ブルトゥジュアン（目的地を持つ） ヤン（～である） サマ（同じ） ドウンガン（～と共に） プルサハン（会社） ライン（他の）。
- berbagi ブルバギ（共有する）の語根は bagi バギ（分ける）で、接頭辞の ber が付いて分け前を持つ、すなわち共有するという意味の自動詞となります。
- pengangkutan プンガクタン（輸送業者）の語根は angkut アンクットゥ（運ぶ）で、接頭辞の peng と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- bertujuan ブルトゥジュアン（目的地を持つ）の語根は tuju トゥジュ（行先）で、接

頭辞の ber と接尾辞の an が付いて自動詞となります。

- perusahaan プルサハン（会社）の語根は usaha（事業、努力）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。因みに接頭辞 ber が付いた berusaha プルサハでは努力するとなります。

161.納期回答は顧客要求に合わせる努力をする。

Berusaha supaya perjanjian waktu pemasukan memuaskan permintaan nasabah.

- berusaha（努力する） スパヤ（～であるように） プルジャンジアン（約束） ワクトゥ（時間） プマソカン（納入） ムムアスカン（満足させる） プルミンタアン（要望） ナサバ（顧客）。
- berusaha プルサハ（努力する）の語根は usaha ウサハ（努力）で、接頭辞の ber が付いて自動詞となります。
- perjanjian プルジャンジアン（約束）の語根は janji ジャンジ（約束）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞になります。
- pemasukan プマソカン（入荷）の語根は masuk マスック（入る）で、接頭辞の pe と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- memuaskan ムムアスカン（満足させる）の語根は puas プラス（満足）で、接頭辞の me(m)と接尾辞の kan が付いて他動詞となる。
- permintaan プルミンタアン（要望）の語根は minta ミンタ（要望する）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

162.一括出荷に対応する自動在庫引当方式を採用する。

Menerapkan sistem menentukan inventori secara otomatis yang bersesuaian dengan pengiriman paket.

- ムヌラップカン（採用する） システム（方式） ムヌントゥカン（確定する） インベントリ（在庫） スチャラ（～的に） オトマティス（自動） ヤン（～である） ブルススアイアン（対応する） ドウンガン（～と） プンギリマン（出荷） パケット（一括）。
- menerapkan ムヌラップカン（採用する）の語根は terap トウラップ（適用）で、接頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- menentukan ムヌントゥカン（確定する）の語根は tentu トウントゥ（確か）で、接頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- secara スチャラ（～的に）の語根は cara チャラ（方法）で、接頭辞の se が付いて同

じ方法で、すなわち～的という副詞となります。

- **bersesuaian** ブルススアイアン (対応する) の語根は **sesuai** ススアイ (適合した) で、接頭辞の **ber** と接尾辞の **an** が付いて自動詞となります。
- **pengiriman** プンギリマン (出荷) の語根は **kirim** キリム (送る) で、接頭辞の **pen(g)** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。

163.クロスドッキングで出荷効率を維持しながら在庫回転率を上げる。

Meningkatkan laju putaran inventori sambil menjaga kedayagunaan pengiriman dengan cross docking.

- **ムニンカットカン** (改善する) **ラジュ** (速さ) **プタラン** (回転) **インベントリ** (在庫) **サンビル** (～しながら) **ムンジャガ** (維持する) **クダヤグナアン** (効率) **プンギリマン** (出荷) **ダウンガン** (～で) **クロスドッキング**。
- **meningkatkan** ムニンカットウカン (改善する) の語根は **tingkat** ティンカットウ (等級) で、接頭辞の **me(n)** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **putaran** プタラン (回転) の語根は **putar** プタール (回る) で、接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **menjaga** ムンジャガ (維持する) の語根は **jaga** ジャガ (守る) で、接頭辞の **men** が付いて他動詞となります。
- **kedayagunaan** クダヤグナアン (効率) の語根は **dayaguna** ダヤグナ (効率) で、接頭辞の **ke** と接尾辞の **an** が付いて抽象名詞となります。
- **pengiriman** プンギリマン (出荷) の語根は **kirim** キリム (送る) で、接頭辞の **pen(g)** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **cross docking** とは最終製品の形を構成する複数のコンポーネント (例えばパソコンのモニター、キーボード、本体) を、別々のサプライヤから一カ所の配送センターに集めて特定の御客向けに個別梱包する際に、それぞれコンポーネントの入荷タイミングの同期を取り、配送センターに在庫として停滞することなく、直接お客のところへ発送される仕組みを言います。

164.人、コスト、時間を最適化したピッキング要件を動的にシミュレーションする。

Menirukan keperluan pungut yang terbaik untuk orang, biaya dan waktu secara dinamis.

- **ムニルカン** (疑似化する) **クブルルアン** (要件) **プングットウ** (取り上げ) **ヤン** (～である) **トゥルバイク** (最適な) **ウントゥック** (～のための) **オラン** (人)、

ビアヤ（費用） ダン（および） ワクトゥ（時間） スチャラ（～的に） ディナミス（動的）。

- **menirikan** ムニルカン（疑似化する）の語根は **tiru** テイル（似る）で、接頭辞の **me(n)** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **keperluan** クプルルアン（要件）の語根は **perlu** プルル（必要）で、接頭辞 **ke** と接尾辞 **an** が付いて必要性という意味の抽象名詞となります。
- **terbaik** トウルバイク（最適な）語根は **baik** バイク（良い）で、接頭辞の **ter** が付いて最も～であると言う意味の形容詞となります。
- **secara** スチャラ（～的に）の語根は **cara** チャラ（方法）で、接頭辞の **se** が付いて同じ方法で、すなわち～的にという副詞となります。
- **dinamis** ディナミス（動的）は英語の **dynamic** をインドネシア語化したものです。

165.個人顧客からの注文をインターネット経由で受け取る。

Menerima pesanan dari pembeli pribadi melalui internet.

- ムヌリマ（受け取る） プサナン（注文） ダリ（から） プンブリ（購入者） プリバディ（個人） ムラルイ（～経由で） インテルネット（インターネット）。
- **menerima** ムヌリマ（受け取る）の語根は **terima** トウリマ（受ける）で、接頭辞の **me(n)**が付いて他動詞となります。
- **pesanan** プサナン（注文）の語根は **pesan** プサン（注文）で、接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **pembeli** プンブリ（購入者）の語根は **beli** ブリ（買う）で、接頭辞の **pem** が付いて買う人と言う一般名詞となります。
- **melalui** ムラルイ（～経由で）の語根は **lalu** ラル（過ぎた）で、接頭辞の **me** と接尾辞の **i** が付いて経由してという意味の副詞になります。

166.買い上げりと抱き合わせ販売を実践する。

Melaksanakan penjualan produk yang tingkat lebih atas dan pasangan dengan produk lain.

- ムラクサナカン（実践する） プンジュアラン（販売） プロドゥック（製品） ヤン（～である） ティンカトゥ（等級） ルビ（より） アタス（高い） ダン（および） パサンガン（組合せ） ドウンガン（と共に） プロドゥック（製品） ライン（他の）。
- **melaksanakan** ムラクサナカン（実践する）の語根は **laksana** ラクサナ（実施）で、接頭辞の **me** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。

- **penjualan** プンジュアラン（販売）の語根は **jual** ジュアル（売る）で、接頭辞の **pen** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **pasangan** パサンガン（組合せ）の語根は **pasang** パサン（組み付ける）で、接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。

167. 据付コストやリードタイムのサービスレベルを文書化する。

Mendokumentasikan tingkat layanan terdiri dari biaya dan jangka waktu untuk memasang

- **ムンドクメンタシカン**（文書化する） **ティンカット**（レベル） **ラヤナン**（サービス） **トゥリディリ**（なる） **ダリ**（～から） **ビアヤ**（コスト） **ダン**（および） **ジャンカ・ワクトゥ**（リードタイム） **ウントゥック**（～のための） **ムマサン**（取り付ける）。
- **mendokumentasikan** ムンドクメンタシカン（文書化する）の語根は **dokumentasi** で英語の **documentation** をインドネシア語化したものです。これに接頭辞の **men** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **layanan** ラヤナン（サービス）の語根は **layan** ラヤン（奉仕、世話）で、接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **terdiri** トウルディリ（成る）の語根は **diri** ディリ（自身、立つ）で、接頭辞の **ter** が付いて受動態となります。
- **memasang** ムマサン（取り付ける）の語根は **pasang** パサン（組み付ける）で、接頭辞の **me(m)** が付いて他動詞となります。

168. 棚から取り出された時点でその品目は在庫から減らされる。

Seketika diambil dari rak, barang itu dikurangi dari inventori.

- **スクティカ**（直ちに） **ディアンビル**（取り出される） **ダリ**（～から） **ラック**（棚）、**バラン**（品物） **イトゥ**（その） **ディクランギ**（減らされる） **ダリ**（～から） **インベントリ**（在庫）。
- **seketika** スクティカ（直ちに）の語根は **ketika** クティカ（～の時）で、接頭辞の **se** が付いて即時という副詞になります。
- **diambil** ディアンビル（取り出される）の語根は **ambil** アンビル（取る）で、接頭辞の **di** が付いて受動態となります。
- **dikurangi** ディクランギ（減らされる）の語根は **kurang** クラン（足りない）で、接頭辞の **di** と接尾辞の **i** が付いて受動態となります。

169.主要顧客に対して優先的に在庫を引当する。

Menyediakan inventori ke pada nasabah penting dengan prioritas.

- ムニュディアカン (用意する) インベントリ (在庫) クパダ (~に) ナサバ (顧客) プンティン (大事な) ドウンガン (~を伴い) プリオリタス (優先)。
- menyediakan ムニュディアカン (用意する) の語根は sedia スディア (準備する) で、接頭辞の men(y)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- prioritas プリオリタス (優先) は英語の priority をインドネシア語化したものです。

170.輸送コストが最少になるようにオーダーを集約する。

Mengumpulkan pesanan demi biaya pengangkutan yang sedikit mungkin.

- ムングンプールカン (集約する) プサナン (オーダー) ドゥミ (のため) ビアヤ (コスト) プンガンクータン (輸送) ヤン (である) スディキットゥ (少ない) ムンキン (可能な)。
- mengumpulkan ムングンプールカン (集約する) の語根は kumpul クンプール (集める) で、接頭辞の men(g)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- pesanan プサナン (オーダー) の語根は pesan プサン (注文) で、接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- pengangkutan プンガクタン (輸送) の語根は angkut アンクットゥ (運ぶ) で、接頭辞の peng と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

171.電話、FAX、電子メールなど様々な形での受注を可能にする。

Memungkinkan berbagai cara untuk menerima pesan melalui telepon, faksimil, e-mail dll.

- ムムンキンカン (可能にする) ブルバガイ (様々な) チャラ (方法) ウントゥック (ための) ムヌリマ (受け取る) プサン (注文) ムラルイ (経由で) テレポン (電話)、ファクシミリ (ファックス)、イーメール (電子メール) ダンラインライン (等々その他)。
- memungkinkan ムムンキンカン (可能にする) の語根は mungkin ムンキン (可能) で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- berbagai ブルバガイ (様々な) の語根は bagi バガイ (様相) で、接頭辞の ber が付いて様相を持つという意味の形容詞になります。
- menerima ムヌリマ (受け取る) の語根は terima トゥリマ (受ける) で、接頭辞の me(n)が付いて他動詞となります。

- **melalui** ムラルイ (経由で) の語根は **lalu** ラル (過ぎた) で、接頭辞の **me** と接尾辞の **i** が付いて経由するという意味の副詞になります。
- **dll** ダンラインライン (等々その他) は **dan lain lain** の略語で、直訳するとおよび他他となります。

【返品業務編】

172.品質クレームには代替品で対処する。

Mengatasi keluhan mutu dengan penggantian.

- ムンガタシ（解決する） トウンタン（～に対して） クウルハン（苦情） ムトゥ（品質） ドウンガン（～で） プンガンティアン（代替品）
- mengatasi ムンガタシ（解決する）の語根は atas アタス（上）で、接頭辞の meng と接尾辞の i が付いて解決するという意味の他動詞となります。
- keluhan クウルハン（苦情）の語根は keluh ケウル（苦情）で、接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- penggantian プンガンティアン（代替品）の語根は ganti ガンティ（代える）で、接頭辞の peng と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

173.修理用部品は現場に直送する。

Mengirim komponen untuk perbaikan langsung ke lapangan.

- ムンギリム（送る） コンポネン（部品） ウントウック（～のための） プルバイカン（修理） ランスン（直接） ク（～へ） ラパンガン（現場）。
- mengirim ムンギリム（送る）の語根は kirim キリム（送る）で、接頭辞の men(g)が付いて他動詞となります。
- komponen コンポネン(部品)は英語の component をインドネシア語化したものです。
- perbaikan プルバイカン（修理）の語根は baik バイク（良い）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- lapangan ラパンガン（現場）の語根は lapang ラパン（広い空間）で、接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

174.返品は梱包箱に入れて送る。

Barang kembali dikirim dalam kemas.

- バラン（物） クンバリ（戻す） ディキリム（送られる） ダラム（～の中） クマス（箱）。
- dikirim ディキリム（送られる）の語根は kirim キリム（送る）で、接頭辞の di が付いて受動態となります。

175.返品は方向が逆のサプライチェーンである。

Barang kembali merupakan Supply-Chain yang mengarah terbalik.

- バラン (物) クンバリ (戻る) ム・ルパカン (～を成す) サプライチェーン ヤ
ン (～である) ムンガラ (向く) トウルバリック (逆にされた)。
- merupakan ム・ルパカン (～を成す) の語根は rupa ルパ (形) で、接頭辞の me と
接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- mengarah ムンガラ (向く) の語根は arah アラー (方向) で、接頭辞の meng が付い
て他動詞となります。
- terbalik トウルバリック (逆にされた) の語根は balik バリック (逆の) で、接頭辞の
ter が付いて形容詞的な受動態となります。

176.定期点検のための補修部品を確保する。

Menyediakan komponen untuk pemeriksaan berkala.

- ムニュディアカン (準備する) コンポネン (部品) ウントウツク (～のための)
プムリクサアン (検査) ブルカラ (定期的な)。
- menyediakan ムニュディアカン (準備する) の語根は sedia スディア (準備する) で、
接頭辞の men(y)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- komponen コンポネン(部品)は英語の component をインドネシア語化したものです。
- pemeriksaan プムリクサアン (検査) の語根は periksa プリクサ (検査) で、接頭辞
の pe(m)と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- berkala ブルカラ (定期的な) の語根は kala カラ (時、期間) で、接頭辞の ber が付
いて形容詞的な自動詞となります。

177.派生材を再利用するためのサプライチェーンを設計する。

Mendesain supply-chain untuk menggunakan kembali bahan tersisa.

- ムンディサイン (設計する) サプライチェーン ウントウツク (～のための) ム
ングナカン (利用する) クンバリ (戻す) バハン (材料) トウルシサ (残され
た)。
- mendesain ムンディサイン (設計する) の語根は desain デザイン (設計) で、英語の
design をインドネシア語化したものです。これに接頭辞の men が付いて他動詞とな
ります。
- menggunakan ムングナカン (利用する) の語根は guna グナ (活用) で、接頭辞の
meng と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。そして kembali クンバリ (戻す)

と組み合わせることで再利用する、となります。

- tersisa トウルシサ（残された）の語根は sisa シサ（残り）で、接頭辞の ter が付いて形容詞的な受動態となります。

178.返品も在庫計画に含める。

Meliputi barang kembali di dalam rencana inventori.

- ムリプティ（含める） バラン（品物） クンバリ（返す） ディ（～に） ダラム（中） ルンチャナ（計画） インベントリ（在庫）。
- meliputi ムリプティ（含める）の語根は liput リプットゥ（カバー）で、接頭辞の me と接尾辞の i が付いて他動詞となります。

179.返品に対する政府の規制を事前に確認する。

Menyakinkan sebelumnya peraturan pemerintah tentang barang kembali.

- ムヤキンカン（確認する） スブルムニャ（事前に） プラトゥラン（規則） プムリンタ（政府） トウンタン（に対する） バラン（物） クンバリ（返す）。
- meyakinkan ムヤキンカン（確認する）の語根は yakin ヤキン（確か）で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- sebelumnya スブルムニャ（事前に）の語根は belum ブルム（前）で、接頭辞の se と接尾辞の nya が付いて形容詞となります。
- peraturan プラトゥラン（規則）の語根は atur（管理する）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて管理するもの、すなわち規則という一般名詞になります。
- pemerintah プムリンタ（政府）の語根は perintah プリンタ（命令）で、接頭辞の pe(m) が付いて命令する人、すなわち政府という一般名詞になります。強権政治の名残でしょうか・・・（笑）

180.返品にも損害保険を掛ける。

Mengasuransikan untuk kerusakan barang kembali juga.

- ムンアスランシカン（保険を掛ける） ウントウツク（のために） クルサカン（損傷） バラン（品物） クンバリ（返す） ジュガ（～も）。
- mengasuransikan ムンアスランシカン（保険を掛ける）の語根は asuransi で英語の assurance をインドネシア語化したものです。これに接頭辞の meng と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- kerusakan クルサカン（損傷）の語根は rusak ルサック（壊れる）で、接頭辞の ke

と接尾辞の an が付いて抽象名詞となります。

181.修理に値しないものは返品しない。

Tidak mengembalikan barang yang tidak bernilai untuk perbaikan.

- ティダ (しない) ムンゲンバリカン (返す) バラン (品物) ヤン (である) ティダ (しない) ブルニライ (価値を持つ) ウントウック (のための) プルバイカン (修理)。
- mengembalikan ムンゲンバリカン (返す) の語根は kembali クンバリ (返す) で、接頭辞の men(g)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- bernilai ブルニライ (価値を持つ) の語根は nilai ニライ (価値) で、接頭辞の ber が付いて形容詞的な自動詞となります。
- perbaikan プルバイカン (修理) の語根は baik バイク (良い) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

182.返品窓口と場所を明確にする。

Menetapkan orang yang berkepentingan dan tempat untuk barang kembali.

- ムヌタップカン (決定する) オラン (人間) ヤン (~するところの) ブルクブンティンガン (関係する) ダン (および) トウンパット (場所) ウントウック (~のための) バラン (品物) クンバリ (返す)。
- menetapkan ムヌタップカン (決定する) の語根は tetap タタップ (確定した) で、接頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- berkepentingan ブルクブンティンガン (関係する) の語根は penting で、接頭辞の ber および ke と接尾辞の an が付いて重要なことを有する、すなわち関係者であるという自動詞になります。

183.修理可能な場合は修理部門に直送する。

Mengirim langsung ke bagian perbaikan jika dapat diperbaiki.

- ムンギリム (送る) ランスン (直接) ク (~へ) バギアン (部門) プルバイカン (修理) ジカ (~なら) ダパットウ (可能) ディプルバイキ (直される)。
- mengirim ムンギリム (送る) の語根は kirim キリム (送る) で、接頭辞の men(g)が付いて他動詞となります。
- bagian バギアン (部門) の語根は bagi バギ (分ける) で、接尾辞の an が付いて分けられたもの、すなわち部門という意味の一般名詞となります。

- perbaikan プルバイカン（修理）の語根は baik バイク（良い）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- diperbaiki ディプルバイキ（直される）の語根は baik バイク（良い）で、接頭辞の diper と接尾辞 i が付いて受動態となります。

184.返品承認確認項目数を最少にする。

Memperkecil jumlah pokok memverifikasi barang kembali sedikit mungkin.

- ムンプルクッチール（小さくする） ジュムラ（合計） ポコッ（要点） ムンヘルフィカシ（確認して承認する） バラン（品物） クンバリ（返す） スディキット（少ない） ムンキン（可能な）。
- memperkecil ムンプルクッチール（小さくする）の語根は kecil クッチール（小さい）で、接頭辞の memper が付いて他動詞となります。
- memverifikasi ムンヘルフィカシ（確認して承認する）の語根は verifikasi 英語の verification をインドネシア語化したものです。それに接頭辞の mem が付いて他動詞となります。

185.MRO 期間の代替品を確保する。

Mencadangkan pengantian selama waktu untuk MRO.

- ムンチャダンカン（備蓄する） プンガンティアン（代替品） スラマ（～の間） ワクトゥ（時間） ウントウック（～のための） エムエルオー（保全・修理・改修）。
- mencadangkan ムンチャダンカン（備蓄する）の語根は cadang チャダン（備え）で、接頭辞の men と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- pengantian プンガンティアン（代替品）の語根は ganti ガンティ（代える）で、接頭辞の peng と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- selama スラマ（の間）の語根は lama ラマ（時間的に長い、古い）で、接頭辞 se が付いて前置詞となります。この場合の se はある値のという意味を持ちます。
- MRO は Maintenance, Repair and Overhead の略語で、航空機のエンジンや工事現場の重機のような、定期的に修理、点検、改造などを行うことを意味します。

186.定期点検のための専用通い箱を用意する。

Menyediakan kotak khusus pulang pergi untuk pemeriksaan berkala.

- ムニューディアカン（用意する） コタック（箱） クスス（特別の） プラン（帰る） プルギ（行く） ウントウック（～のための） プムリクサアン（検査） プルカラ

(定期的な)。

- menyediakan ムニュディアカン (用意する) の語根は sedia スディア (準備する) で、接頭辞の men(y)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- pemeriksaan プムリクサアン (検査) の語根は periksa プリクサ (検査) で、接頭辞の pe(m)と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- berkala ブルカラ (定期的な) の語根は kala カラ (時、期間) で、接頭辞の ber が付いて形容詞的な自動詞となります。

187.全ての品質問題は製品設計にフィードバックされる。

Semua masalah mutu akan diumpan-balik kepada desain produk.

- スムア (全ての) マサラ (問題) ムトゥ (品質) アカン (未来形) ディウンパンバリック (フィードバックされる) クパダ (~に) デサイン (設計) プロドゥック (製品)。
- diumpan-balik ディウンパンバリック (フィードバックされる) の語根は umpan ウンパン (餌) で、英語の feed back の feed 餌にそのまま対応したと思われます。

188.返品の取扱についてのパートナー協定を結ぶ。

Membuat persetujuan mitra tentang pengurusan barang kembali.

- ムンブアットゥ (作る) プルストウジュアン (合意) ミトラ (パートナー) トウンタン (~についての) プングルサン (処理) バラン (物) クンバリ (返る)。
- membuat ムンブアットゥ (作る) の語根は buat ブアットゥ (作る) で、接頭辞の mem が付いて他動詞となります。
- persetujuan プルストウジュアン (合意) の語根は setuju ストウジュ (合意する) で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。語根の setuju も se (一つ) と tuju (行先) が組み合わされたものです。
- pengurusan プングルサン (処理) の語根は urus ウルス (処理) で、接頭辞の peng と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

189.修理品の位置を GPS で特定する。

Menentukan posisi barang perbaikan dengan GPS.

- ムヌントウカン (特定する) ポジシ (位置) バラン (物) プルバイカン (修理) ドウンガン (~で) ゲーペーエス (GPS)。
- menentukan ムヌントウカン (特定する) の語根は tentu トウントゥ (確か) で、接

頭辞の me(n)と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。

- perbaikan プルバイカン（修理）の語根は baik バイク（良い）で、接頭辞の per と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。

190.高価な返品には輸送保険をかける。

Memasang asuransi pengangkutan pada barang kembali yang bernilai tinggi.

- ムマサン（かける） アスランシ（保険） プンアングタン（輸送） パダ（～に） バラン（品物） クンバリ（返す） ヤン（～である） ブルニライ（価値のある） ティンギ（高い）。
- memasang ムマサン（かける）の語根は pasang パサン（組み付ける）で、接頭辞の me(m)が付いて他動詞となります。
- asuransi は英語の assurance をインドネシア語化したものです。
- pengangkutan プンガクタン（輸送）の語根は angkut アンクットゥ（運ぶ）で、接頭辞の peng と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- bernilai ブルニライ（価値のある）の語根は nilai ニライ（価値）で、接頭辞の ber が付いて形容詞的な自動詞となります。

191.端材で引き取った材料も棚卸する。

Bahan yang diterima kembali sebagai bahan sisa juga dilakukan inventarisasi.

- バハン（材料） ヤン（～である） デイトゥリマ（受け取られる） クンバリ（返す） スバガイ（～として） バハン（材料） シサ（残り） ジュガ（また） ディラクカン（行われる） インベンタリサシ（棚卸）。
- diterima デイトゥリマ（受け取られる）の語根は terima デイトゥリマ（受け取る）で、接頭辞の di が付いて受動態となります。
- sebagai スバガイ（～として）の語根は bagai バガイ（のような）で、接頭辞の se が付いて副詞となります。
- dilakukan ディラクカン（行われる）の語根は laku ラク（行う）で、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて受動態となります。
- inventarisasi インベンタリサシ（棚卸）は英語の inventory をインドネシア語化したものです。

192.返品の受入部門を予め細かく決めておく。

Menentukan bagian yang wajib menerima barang kembali secara rinci sebelumnya.

- ムヌントウカン (決める) バギアン (部門) ヤン (~である) ワジブ (義務がある) ムヌリマ (受け取る) バラン (品物) クンバリ (返す) スチャラ (~的な) リンチ (細かい) スブルムニャ (事前に)。
- **menentukan** ムヌントウカン (決める) の語根は **tentu** トウトウ (確か) で、接頭辞の **me(n)** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **bagian** バギアン (部門) の語根は **bagi** バギ (分ける) で、接尾辞の **an** が付いて分けられたもの、すなわち部門という意味の一般名詞となります。
- **menerima** ムヌリマ (受け取る) の語根は **terima** トウリマ (受ける) で、接頭辞の **me(n)** が付いて他動詞となります。
- **secara** スチャラ (~的に) の語根は **cara** チャラ (方法) で、接頭辞の **se** が付いて同じ方法で、すなわち~的にという副詞となります。
- **sebelumnya** スブルムニャ (事前に) の語根は **belum** ブルム (前) で、接頭辞の **se** と接尾辞の **nya** が付いて形容詞となります。

193.返品を廃棄する場所と時間を明示する。

Menjelaskan tempat dan waktu untuk membuang barang kembali.

- ムンジェラスカン (明確にする) トウンパットウ (場所) ダン (および) ワクトウ (時間) ウントウツク (~のための) ムンブアン (捨てる) バラン (品物) クンバリ (返る)。
- **menjelaskan** ムンジェラスカン (明確にする) の語根は **jelas** ジェラス (明らかな) で、接頭辞の **men** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **membuang** ムンブアン (捨てる) の語根は **buang** で、接頭辞の **mem** が付いて他動詞となります。通常は接尾辞の **kan** は付けません。

194.顧客との間で返品の基準を合意しておく。

Bersepakat antara nasabah mengenai kriteria tentang barang kembali.

- ブルスパカットウ (合意する) アンタラ (~の間) ナサバ (顧客) ムンガナイ (~について) クリテリア (基準) トウンタン (~に対する) バラン (品物) クンバリ (返す)。
- **bersepakat** ブルスパカットウ (合意する) の語根は **sepakat** スパカットウ (合意) で、接頭辞の **ber** が付いて自動詞となります。

- mengenai ムンガナイ（～についての）の語根は kena クナ（当たる）で、接頭辞の men(g)と接尾辞の i が付いて、該当するところのという前置詞となります。
- kriteria は英語の criteria をインドネシア語化したものです。

195.新人に対して返品と新品の見分け方を指導する。

Mengajar karyawan baru cara membedahkan antara barang kembali dan barang baru.

- ムンガジャール（教える） カリヤワン（従業員） バル（新しい） チャラ（方法） ムンベダカン（区別する） アンタラ（～の間） バラン（品物） クンバリ（返す） ダン（および） バラン（品物） バル（新しい）。
- mengajar ムンガジャール（教える）の語根は ajar アジャール（教える）で、接頭辞の meng が付いて他動詞となります。
- karyawan カリヤワン（従業員）の語根は karya カルヤ（作業、作品）で、接尾辞の wan が付いて作業をする人、すなわち従業員となります。wan は通常は男性・女性の双方を意味しますが、女性であることを限定する場合は wati を使います。
- membedahkan ムンベダカン（区別する）の語根は bedah ベダ（異なる）で、接頭辞の mem と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。

196.返品受入プロセスと修理プロセスを繋げる。

Menyambung antara proses menerima barang kembali dan proses memperbaiki barang.

- ムニャンブン（繋げる） アンタラ（～の間） プロセス ムヌリマ（受け取る） バラン（品物） クンバリ（返す） ダン（および） プロセス ムンプルバイキ（修理する） バラン（品物）。
- menyambung ムニャンブン（繋げる）の語根は sambung サンブン（繋ぐ）で、接頭辞の men(y)が付いて他動詞となります。
- menerima ムヌリマ（受け取る）の語根は terima トウリマ（受ける）で、接頭辞の me(n)が付いて他動詞となります。
- memperbaiki ムンプルバイキ（修理する）の語根は baik バイク（良い）で、接頭辞の memper と接尾辞の i が付いて他動詞となります。

197.返品品の交換品のための梱包材の計画を立てる。

Merencanakan bahan kemas untuk barang tukar jika ada barang kembali.

- ムルンチャナカン (計画を立てる) バハン (材料) クマス (梱包箱) ウントウツック (～のための) バラン (品物) トウツカール (交換) ジカ (～であれば) アダ (ある) バラン (品物) クンバリ (戻る)。
- merencanakan ムルンチャナカン (計画を立てる) の語根は rencana で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。

198.返品在庫が過剰にならないように監視システムを設置する。

Memasang sistem pengamat untuk mencegah keterlebihan inventori barang kembali.

- ムマサン (設置する) システム プンガマツトゥ (監視するもの) ウントウツック (のための) ムンチュガ (防止する) クトゥルルビハン (過剰) インベントリ (在庫) バラン (品物) クンバリ (返す)。
- memasang ムマサン (設置する) の語根は pasang パサン (組み付ける) で、接頭辞の me(m)が付いて他動詞となります。
- pengamat プンガマツトゥ (監視するもの) の語根は amat アマツトゥ (監視) で、接頭辞の peng が付いて一般名詞となります。
- mencegah ムンチュガ (防止する) の語根は cegah チュガ (防止) で、接頭辞の men が付いて他動詞となります。
- keterlebihan クトゥルルビハン (過剰) の語根は lebih ルビ (多い) で、接頭辞の ter が付いて形容詞的な受動態となり、さらに ke と接尾辞の an が付いて抽象名詞となります。

199.倉庫の受入担当者とバイヤーが返品を直接確認する。

Petugas penerimaan di gudang dan petugas pengadaan meyakinkan barang kembali secara langsung.

- プトゥガス (担当者) プヌリマアン (受領) ディ (於) グダン (倉庫) ダン (および) プトゥガス (担当者) プンガダアン (調達) ムヤキンカン (確認する) バラン (品物) クンバリ (戻す) スチャラ (～的に) ランスン (直接)。
- petugas プトゥガス (担当者) の語根は tugas トウガス (職務) で、接頭辞の pe が付いて一般名詞となります。
- pengadaan プンガダアン (調達) の語根は ada アダ (有る) で、接頭辞の peng と接尾辞の an が付いて調達という意味の一般名詞となります。
- meyakinkan ムヤキンカン (確認する) の語根は yakin ヤキン (確か) で、接頭辞の me と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。

- secara スチャラ（～的に）の語根は cara チャラ（方法）で、接頭辞の se が付いて同じ方法で、すなわち～的という副詞となります。

200.顧客が使用できない物品を提出することで使用可能な物品が提供される交換システムを構築する。

Mendirikan sistem penggantian yang barang baik disediakan jika barang rusak dikembalikan oleh nasabah.

- mündirikān（構築する） システム プンガンティアン（交換） ヤン（～である） バラン（品物） バイク（良い） ディスディアカン（提供される） ジカ（もし～であれば） バラン（品物） ルサック（壊れた） ディクンバリカン（返される） オレ（～によって） ナサバ（顧客）。
- mendirikan mündirikān（構築する）の語根は diri ディリ（立つ）で、接頭辞の men と接尾辞の kan が付いて他動詞となります。
- penggantian プンガンティアン（交換）の語根は ganti ガンティ（代える）で、接頭辞の peng と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- disediakan ディスディアカン（提供される）の語根は sedia スディア（準備する）で、接頭辞の di が付いて受動態となります。
- dikembalikan ディクンバリカン（返される）の語根は kembali クンバリ（返す）で、接頭辞の di が付いて受動態となります。

201.過剰品や端材は顧客間で直接融通する。

Bahan kelebihan atau sisa akan dimanfaatkan langsung antara nasabah.

- バハン（材料） クリビハン（過剰） アタウ（あるいは） シサ（余り） アカン（未来形） ディマンファートカン（有効活用される） ランスン（直接） アンタラ（～の間） ナサバ（顧客）。
- kelebihan クリビハン（過剰）の語根は lebih ルビ（多い）で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて抽象名詞となります。
- dimanfaatkan ディマンファートカン（有効活用される）の語根は manfaat マンファート（有効活用）で、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて受動態となります。

202.過剰品の戻し先を予め決めておく。

Menentukan tujuan kembali untuk barang kelebihan lebih dahulu.

- ムヌントウカン（決める） トウジュアン（行先） クンバリ（戻る） ウントウツ

ク（～のための） バラン（品物） クリビハン（過剰） ルビ（より） ダフル（以前）。

- **menentukan** ムヌントウカン（決める）の語根は **tentu** トウントウ（確か）で、接頭辞の **me(n)**と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。
- **tujuan** トウジュアン（行先）の語根は **tuju** トウジュ（行先）で、接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **kelebihan** クリビハン（過剰）の語根は **lebih** ルビ（多い）で、接頭辞の **ke** と接尾辞の **an** が付いて抽象名詞となります。

203.定期点検のスケジュールと修理施設を電子データで通知する。

Memberitahu jadwal dan fasilitas perbaikan untuk pemeriksaan berkala dengan data elektronik.

- **ムンブリタウ**（通知する） **ジャドワル**（スケジュール） **ダン**（および） **ファシリタス**（施設） **プルバイカン**（修理） **ウントウック**（～のための） **プムリクサアン**（検査） **ブルカラ**（定期的な） **ドゥンガン**（～で） **ダタ**（データ） **エレクトロニック**（電子）。
- **memberitahu** ムンブリタウ（通知する）の語根は **beri** ブリ（与える）と **tahu** タウ（知る）を組み合わせた **beritahu** で、接頭辞の **mem** が付いて他動詞となります。
- **fasilitas** は英語の **facility** をインドネシア語化したものです。
- **perbaikan** プルバイカン（修理）の語根は **baik** バイク（良い）で、接頭辞の **per** と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **pemeriksaan** プムリクサアン（検査）の語根は **periksa** プリクサ（検査）で、接頭辞の **pe(m)**と接尾辞の **an** が付いて一般名詞となります。
- **berkala** ブルカラ（定期的な）の語根は **kala** カラ（時、期間）で、接頭辞の **ber** が付いて形容詞的な自動詞となります。

204.顧客が規定の検査基準に基づき欠陥であることを確認する。

Nasabah meyakinkan keadaan cacat berdasarkan kriteria pemeriksaan yang ditentukan.

- **ナサバ**（顧客） **ムヤキンカン**（確認する） **クアダアン**（状態） **チャチャットウ**（欠陥） **ブルダサールカン**（に基づき） **クリテリア**（基準） **プムリクサアン**（検査） **ヤン**（である） **ディトウントウカン**（定められた）。
- **meyakinkan** ムヤキンカン（確認する）の語根は **yakin** ヤキン（確か）で、接頭辞の **me** と接尾辞の **kan** が付いて他動詞となります。

- keadaan クアダアン（状態）の語根は ada アダ（有る）で、接頭辞の ke と接尾辞の an が付いて有ること、すなわち状況という意味の抽象名詞となります。
- berdasarkan ブルダサルカン（に基づき）の語根は dasar ダサール（基盤）で、接頭辞の ber と接尾辞の kan が付いて副詞となります。
- kriteria は英語の criteria をインドネシア語化したものです。
- pemeriksaan プムリクサアン（検査）の語根は periksa プリクサ（検査）で、接頭辞の pe(m)と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- ditentukan デイトウントウカン（定められた）の語根は tentu トウントウ（確かな）で、接頭辞の di と接尾辞の kan が付いて受動態となります。

205.不良品の物理的な廃棄作業は返品プロセスに含めない。

Kerja pembuangan secara fisik untuk barang cacat tidak termasuk dalam proses barang kembali.

- クルジャ（作業） プンプアンガン（廃棄） スチャラ（的） フィシック（物理） ウントウツク（ための） バラン（品物） チャチャットウ（欠陥） ティダ（でない） トウルマスック（含まれる） ダラム（中に） プロセス バラン（品物） クンバリ（返す）。
- pembuangan プンプアンガン（廃棄）の語根は buang ブアン（捨てる）で、接頭辞の pem と接尾辞の an が付いて一般名詞となります。
- secara スチャラ（～的に）の語根は cara チャラ（方法）で、接頭辞の se が付いて同じ方法で、すなわち～的にという副詞となります。
- fisik フィシック（物理）は英語の physical をインドネシア語化したものです。
- termasuk トウルマスック（含まれる）の語根は masuk マスック（入る）で、接頭辞の ter が付いて受動態となります。

あとがき

インドネシア語は植民地として統治していたオランダが多くの島々に広がる、それぞれの異なる言語を話す多くの種族を管理するために採用され、それが独立後に公用語として制定された言われています。

そのため、技術分野や工業分野での語彙が少なく、多くの英語がインドネシア語化されて使われています。従って、日常業務において適切なインドネシア語が見つからない場合は、躊躇することなく英語または日本語をインドネシア語化して創作採用することをお勧めします。

また、公用語とは言っても全国民の 60%はジャワ人で、彼らの間での会話は今でもジャワ語が使われる場面が多くあります。他の種族についてもそれは同じことです。そのため、特に地方ではどこでも誰でも使えるけれども、どこことなくぎごちない印象を受けることもあります。インドネシア語は第二公用語のような感じで使われていることもあることを頭の片隅に入れておくとよいでしょう。

もっとインドネシア語のレベルを独学で高めたいと望んでいる方には以下がお勧めです。

- インドネシアのインターネット経由テレビニュース（無料）：早朝、昼、夕方、夜の 4 回のニュース番組が、約 2 時間後くらいには観ることが出来ます。
<http://tv.liputan6.com/>
- インドネシア語・英語双方向のオンライン辞書（有料）：パソコン上でファイルの上を開いて検索することが可能です。ほとんどの場合この辞書で事足ります。
<http://japanese.babylon.com/>
- インドネシア語・日本語辞書：下記サイトで紹介されている辞書の中でも谷口五郎編がお勧めです。
<http://www.inicc.com/book/>
- インドネシア語大辞典：インドネシアの大学で使われているインドネシア語の国語辞典です。今のところこれが最高峰と思われます。
購入は Amazon で `kamus besar bahasa indonesia` で検索して下さい。